DOCUMENT RESUME

ED 161 445 IR 006 555

TITLE	Resources for Schools: Multicultural Education.
INSTITUTION	Adelaide Univ. (Australia).
SPONS AGENCY	Australian Schools Commission, Canberra.
PUB DATE	77
NOTE	49p.; Parts may not reporduce clearly due to light type
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$2.06 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; *Books; Elementary Schools; Ethnic Groups; *Foreign Culture; *Foreign Language Books; Library Materials; Library Material Selection; Problems; *Resource Guides; *School Libraries; Secondary Schools
IDENTIFIERS	Australia

ABSTRACT

This non-exhaustive, partially annotated booklist of multicultural materials was compiled from library catalogs, reviews published for school libraries, publishers' and booksellers' catalogs, and a search of bookshops in Sydney, Adelaide, and Melbourne. It indicates what is currently available in Australia, and provides ideas for an initial school library collection. Organization is by the following categories which list all English materials about foreign cultures in alphabetical order by author: fiction; folktales, myths, and legends; customs, cookery, costumes, festivals, folkdances, and folksongs; and descriptive history and travel. An annotated listing of some examples of ethnic language materials, in alphabetical order by author, is also contained. A list of names and addresses of bookshops specializing in ethnic language materials; people who may be useful contacts; schools with ongoing multicultural programs; libraries that have ethnic collections; and reference materials that are useful for background information, is also included. (Author/MBR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED161445

Resources for Schools

Multicultural Education

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Australian Schools Commission

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

IR006 553

INTRODUCTION

This booklet has been funded by the Schools Commission and is based on work completed in 1975 at Adelaide College of Advanced Education. It is intended that this booklet should be of assistance to teachers and librarians in Australian schools who are concerned for the welfare of ethnic students and, for this reason, a consideration of the needs of Aboriginal students has not been included. Similarly, the booklet has concentrated almost exclusively on books for the school library and while the need to include audiovisual materials has been mentioned, very few sources for these have been included.

The booklet attempts to summarise some of the issues involved in the provision of multicultural library materials and to list books which might be included in a multicultual library as well as some bookshops, schools and other agencies or individuals who can provide assistance in developing such a school library. Material expressly for teaching English as a second language (ESL) has be excluded, as practical help in this area is available from the consultants in the Child Migrant Education Centres.

The booklet is not meant as an ultimate, authoritative answer to librarians' or teachers' problems, but is offered in the hope that it will provide initial help to concerned people.

I am indebted to the many people who offered practical help in the compilation of this material, for without their assistance it would not have been possible.

Nancye K. Stanelis

THE MULTI-CULTURAL SCHOOL LIBRARY

"Australia is a multicultural society. About 11 per cent of school children in 1971 had at least one parent whose native language was not English. The proportion in some major cities is considerably higher and in a sizeable number of schools in those centres, 80 to 90 per cent of students are of non-English speaking background.

* * * *

Significant numbers (of these families) desire to maintain dual cultural identity ... (for themselves) and their children.

* * * *

The persistence of strong ethnic community associations and of ethnic schools has demonstrated in Australia what has also become evident in other countries - assimilationist policies do not dissolve cultural differences.

* * * *

Comprehensive planning to meet the needs of migrant children must address itself to the question of their identity and self-esteem ... the multi-cultural reality of Australian society needs to be reflected in school curriculum - languages, social studies, history, literature, the arts and crafts ... these changes have application for all Australian children growing up in a society which could be greatly enriched through a wider sharing in the variety of cultural heritages now present in it."(1)

* * * *

These statements from the Schools Commission Report for the triennium 1976-78 raise issues which are important for schools throughout Australia and are essential to the educational well-being of children from ethnic communities for, while the teaching of skills in English is essential and its need obvious, the self-esteem of these children and their pride in their cultural heritage may often be neglected. The school curriculum is often based on text books and courses which take no cognizance of the changes which have occured in Australia's population during the last thirty years. For example, the most common language studies at secondary school is French, which has relevance in Britain but little in Australia and, while the social studies curriculum for junior high school in South Australia suggests an intercultural approach might be adopted, all the examples used are drawn from Asian cultures.(2)

The school library often reflects this same situation. The majority of students may be of Greek, Italian or Turkish origin but the library collection often appears to have been selected for a school whose only migrants were British. Few librarians feel the need to justify expenditure on materials for out of school activities such as surfing, cycling,

scouting or guiding, stamp collecting and others, but they feel they cannot provide ethnic language materials because either these languages are not taught in the school or because the material may prove difficult to select and organise. Would they refuse to buy books on surfing because they can't swim?

There *are* problems involved in the selection of ethnic language materials but help is available from other libraries, sections of the Education Departments, book sellers, advisory teachers and members of the ethnic community. Part of the selection problem stems from the limited publishing industry in countries such as Greece, Yugoslavia and Turkey where few books are available to children and where school and public library provision is uncommon. Books which could be used to supplement secondary school studies for adolescent migrants are very difficult to obtain as the same wide range of materials which they are used to seeing in English is simply not available. The potential market for books in Slovenian, Croation, Greek or Turkish is far smaller than the market for English language materials which are also published in a greater number of places. Books on hobbies, modern music, cars, ships and trains, photography, carpentary, dressmaking, national cookery and life in other countries, including Australia, as well as recreational fiction, are just not being published. Much of the material available for children is of the rigid textbook type which is not suitable for children in Australia. Neither is there a range of high interest material for children having low reading levels. Many of these children lack reading ability in their ethnic languages, often because they have attended school in Australia, where, because of the need to learn English, they have not been able to maintain or develop their first language.

Efforts need to be made to provide suitable bilingual or ethnic language materials in Australia which can be used to supplement English language materials, particularly in the curriculum area, so that children can participate in school work while they are learning English. The work of Dr Marta Rado in preparing units of resource material with a range of booklets in ethnic languages covering topics commonly taught in Victorian secondary schools, is a useful project in this area.

Another matter which complicates selection is the dispersion of ethnic students among schools, the number of languages spoken and the range of student ability represented. While there are concentrations of ethnic groups in some schools, in others there may be a number of groups each represented by only a few children and in these schools the teaching of ethnic languages would be exceedingly difficult.

Nevertheless, many of these children will attend ethnic schools in the afternoons or on weekends and there will certainly be, at the very least, a natural interest and curiosity about the country and culture from which they have come. For all children in Australia there should be encouragement to learn more about the customs and countries of migrant groups; for Greeks to learn about Dutch or Italians, for Croations to learn about Macedonians, Turks or Maltese and for British to learn about Greeks, Italians or Germans.

There are many encouraging signs that just this kind of cultural awareness is being developed in many schools and that resources are being produced

to assist teachers. The teacher librarian needs to develop the multicultural aspects of the school library to encourage this development. Lack of exposure to cultures other than one's own encourages the belief that one group is more important than another and to a certain extent, every culture in the world believes that the way we do things is natural and right, whereas the way others do them is strange, perhaps unnatural and maybe even wrong.(3)

In the school library, books about the customs, festivals, cookery, handicrafts, music, history and geography of other countries are needed to encourage this awareness in children. Records and tape recordings of folk music and songs, slides, posters, filmstrips and video tapes of historical events, geography, folkdances and celebrations as well as actual costumes, handicrafts and artifacts might be included to supplement teachers' efforts. Biographies of famous Greeks, Italians, Turks, Germans and others should be included with the standard assortment of famous Britons and early Australian explorers.

The inclusion of this type of material, even if it is all in English, will help ethnic children to develop pride in their cultural heritage and increase other children's knowledge of the contributions made by various cultural groups to the development of their own countries and to world knowledge and culture. The problem in this area is to obtain sufficient, suitable material about some countries. Little is available, for example about Timor, Cyprus, Macedonia or Lebanon in any of the types of materials mentioned.

The inclusion of fiction which portrays customs and attitudes of people in other countries is essential in a multicultural library for through fiction reading the universality of many human needs, feelings and emotions can be experienced. A realisation that alternative value systems and culture differences do exist, can help a child to understand himself, society and other people better. In this context the inclusion of folklore from many cultures can also be beneficial, for in folklore the universality of certain themes, and the value systems and traditions of the cultures concerned, are often demonstrated.

Even in a school where few ethnic children are present the inclusion of these types of materials, and their promotion to staff and students, is a valid expectation of the school library, for the students need to be aware of the value of other cultures and particularly those cultures which are represented in Australia. There is little material to date about migrant cultures in Australia, though the situation is improving. Nance Donkin and David Martin, for example, have both written stories about migrant children in Australia but more needs to be written emphasising the contributions of migrants to Australia's economy and culture.

Material in ethnic language does present difficulties for librarians, particularly in selection and organisation for few librarians are bilingual and even fewer are familiar with the range of languages which may be found in a single school. Recent immigrants from areas such as Lebanon, Vietnam, Thailand and Timor as well as those from Greece, Italy, Turkey, Yugoslavia, Germany, Chile, Poland, the Netherlands or Cyprus may be represented in a school and the librarian should make an effort to cater for as many as possible. Booksellers and other librarians will help with

selections of material and it is often possible to involve a member of the local ethnic community or a bilingual teacher in helping to reach a final selection for the school library. Every effort should be made to obtain books of similar standard to those bought in English and here the librarian's own experience and knowledge is essential. The librarian, too, will know what kinds of books are popular with students and in which areas of the curricula books are needed. The efforts of consultants in Education Departments and groups such as the Ethnic Library Resources Project team will be of assistance to school librarians in establishing guidelines for selection and organisation of materials.

At the primary school level many picture books are available from countries such as Germany, Italy, Poland, Yugoslavia and the Netherlands which are excellent by any standards and familiar authors such as Eric Carle, Richard Scarry, Goscinny, Else Holmelund Minarik, Dr Seuss and others will be found. Many books have been translated into other languages from English and, of course, authors such as Astrid Lindgren, Erich Kaestner and Paul Berna were originally published in other languages. New authors and publishers are appearing as demand increases and as booksellers in Australia become aware of the needs of the schools and the kinds of materials which they prefer. Librarians who are dissatisfied with the materials available in Australia should make their preferences known to booksellers, who, in most cases, will make every effort to obtain more suitable material.

At the secondary school level many of the children will have difficulty reading books intended for adolescents overseas and will prefer material intended for middle to upper primary students. Magazines, and series such as Asterix, Tin-Tin or Lucky Luke may prove easier for them to read. Books, such as these, which are available in several languages should be purchased in English and in the appropriate languages, for books with bi-lingual texts are rare and some children will be able to read only to a limited extent in either language.

Dictionaries at several levels need to be provided for children using these books, both in ethnic language and in bilingual formats. Picture book dictionaries in other languages have proved popular in primary schools with ethnic children, and dictionaries aimed at increasing the English vocabulary of older migrants are useful at upper primary and secondary levels. Collections of materials already in libraries can prove helpful as guides to selection and organisation. The School Libraries Branch in South Australia has provided a set of guidelines for organising ethnic language materials and help is available in other states from public libraries and the libraries branch of each Education Department. The provision of centalised cataloguing services appears to be one way of solving the problems caused by the lack of linguistic skills. A list of *Language prefixes used by MARC* is available and may be useful in classifying materials.(4) Individual libraries will have to decide such things as whether the ethnic language materials should be interfiled with the English materials or whether they should be shelved in separate language groups; to what extent ethnic language subject headings will be used and whether a general heading such as GREEK LANGUAGE should be given to all books in Greek so that the library's collection can be checked more readily in the catalogue. All of these matters will depend on the needs of the readers and the philosophy of the library, for there are advantages and disadvantages

in all the alternatives. For example, shelving books in separate collections may be seen to emphasise their "strangeness" but shelving them in the general collection may mean that they are difficult to find for the very people we are trying to provide for.

A helpful suggestion, when it comes to cataloguing materials in language with which you are unfamiliar, is to have someone who does understand the language translate the title page for you. The necessary information can then be transferred to the catalogue card with the translation as well, if this is appropriate. Different alphabets will of course mean hand written cards if a special typewriter is not available and filing of these cards, in the general catalogue, will need to be to the nearest English equivalent. A further helpful idea is the use of a sticker on the front cover giving the translated title; this is an aid when books are returned and cards need to be found quickly; the cards also need the translated title along with the original title.

The establishement of a multicultural library which includes ethnic language books and audiovisual materials as well as English language materials is a worthwhile venture for any school, and particularly so for any school with students from ethnic communities. It often proves to be a way of involving the ethnic community more closely in the affairs of the school and may prove to be instrumental in developing closer relations between ethnic communities, schools and non-ethnic communities as well.

1. *Schools Commission: Report for the triennium 1976 - 1978* Canberra, A.G.P.S., 1975. Pages 88-91.

2. ROBINSON, G.L. *Foreign language study in N.S.W.: State of the art 1973.* Sydney, Centre for research in measurement and evaluation, 1973. P.43 and supplementary data for 1973 and 1974.

   SOCIAL STUDIES CONSULTANTS. *3 interpretations: High school social studies junior curriculum.* Education Department of South Australia, 1976.

3. JENKINS Esther C., Multi-ethnic literature: promise and problems, in *Elementary English.* Vol, 50, No. 5, May, 1973.

4. NATIONAL LIBRARY of AUSTRALIA *Australian MARC specification.* Canberra, N.L.A., 1973. Pages 54-56.

THE BOOKLISTS

The booklists which follow were compiled from a number of sources including library catalogues, booklists provided by various people, reviews published for school libraries, publishers and booksellers catalogues and a personal search of bookshops in Adelaide, Melbourne and Sydney. The lists are not exhaustive, nor are all the books of a uniformly high standard. All the books have been used in schools and libraries and all of them are in print at the time of this report (April 1977). The lists are intended to indicate materials currently available in Australia, and to provide ideas for an initial collection for schools. It has been disappointing to note the demise of several useful titles such as *Steffos and his Easter lamb* by A. Rutgers van der Leoff, *The complete Greek cook book* by Theresa Karas Yiannilos, *Spiro of the sponge fleet* by H. Chaplin, *What then Raman?* by Shirley Arora and *For a leg of chicken* by Bettina, though some of these will still be available in school and public libraries and librarians. should therefore be aware that there may be many titles already in their libraries which will be useful.

There are still far too many trite adventure stories set in Italy, or on a Greek island or in Japan or China which promote stereotyped characters and offer little to help in understanding another culture, but there are also some exciting new books and some enterprising new developments. As with all other areas the best course for the librarian to adopt is to read as many of the titles as possible and to use reliable reviews where this is impossible.

I hope that these lists will prove to be useful.

FICTION

ALMEDINGEN, E.M. *Young Mark*. O.U.P., 1967. The story of a Ukrainian boy.

ANDERSON, Joy & YANG Jay *Hai Yin, the dragon girl*. Harcourt, Brace, Jovanich, 1970. Taipei, Taiwan is the setting for this story of a determined girl and the lantern festival.

ANDERSON, Paul *Yong Kee of Korea*. Hamilton, 1960. Antelope series.

ANDERSON, Paul *The boy and the blind storyteller*. Hamilton, 1965. Antelope series.

ARNOLD, Elliott *A kind of secret weapon*. Longman Young Books, 1970. An adventure of the Danish underground during World War II. Grades 4-6.

ARNOTHY, Christine *I am fifteen - and I don't want to die*. Scholastic, 1956. Experiences during the siege of Budapest during World War II.

BALET, Jan B. *Joanjo*. Dell, 1967. Set in a Portuguese fishing village, Grades K-2.

BARRY, Robert *The musical palm tree*. McGraw, 1968. A story of Puerto Rico. Grades K-3.

BARUCH, Dorothy W. *Kobo and the wishing pictures*. C.E. Tuttle, 1964. Grades 4-6. Based on a Japanese springtime custom.

BAUMANN, Hans *Alexander's great march*. O.U.P., 1968. Ancient Greece and Turkey for 11-16 year olds.

BAUMANN, Hans *Dimitri and the false Tsars*. Brockhampton, 1972. Russian historical fiction. Middle to upper secondary.

BAUMANN, Hans *I marched with Hannibal*. O.U.P., 1961. Middle to upper secondary.

BEHN, Harry *The two uncles of Pablo*. Harcourt, Brace, Jovanovich, 1959. Contrasting lifestyles and personalities in Mexico. Grades 4-6.

BELL, Josephine *A pigeon among the cats*. Hodder & Stoughton, 1974. A mystery with an Italian setting for upper secondary.

BENARY-ISBERT, Margot *The ark*. Harcourt, Brace, Jovanovich, 1953. A refugee family settle in West Germany after World War II. Grades 7-9.

BENARY, Margot *Dangerous spring*. Macmillan 1961. Germany in the final stages of World War II. Secondary.

BENARY, Margot *The long way home*. Macmillan, 1960. An orphan from East Germany escapes to a new life in the United States. Secondary.

BERNA, Paul *Clue of the black cat*. Bodley Head, 1964. Stories of French children.
Flood warning. Bodley Head, 1962. Grades 7-9.

Hundred million francs. Bodley Head, 1957
Knights of King Midas. Bodley Head, 1973.
Secret of the missing boat. Bodley Head, 1966.

BERTOL, Roland *The two hats : A story of Portugal*. T.Y. Crowell, 1969, Grades K-3.

BETTINA *A day in Venice*. London, O.U.P., 1973.
Francesco and Francesca. London, O.U.P., 1962. Adventures of a poor Italian boy at carnival time.
Sardines and the angel. London, O.U.P., 1967. The illustrations give a picture of a small Italian town.
Goat boy. O.U.P., 1965.
Pantaloni. Harper & Row, 1957.

BLATTER, Dorothy *Cap and candle*. Westminster, 1961. Story of Filiz of Istanbul, her training as a nurse and her experiences in outlying villages. Grades 7-10.

BLUE, Rose *I am here, Yo estoy aqui*. Watts, 1971. Grades K-3.
Grandma didn't wave back. Watts, 1972. Grades 3-5. A story about an extended family.

BONZON, Paul Jacques *The orphans of Simitra*. Hale, 1962. The story of two Greek children, sent to Holland following an earthquake. Grades 6-10.

BOWEN, M. *The viper of Milan*. London, Bodley Head, 1960. A story of 14th century Italy. Grades 4-8.

BRADLEY, Duane *Meeting with a stranger*. Lippincott, 1964. A village in remote Ethiopia is the setting.

BROWN, Marcia *Felice*. Scribner, 1958. Gino the gondolier's son, adopts a cat to accompany him on his travels along the canals of Venice. K-4.

BRUCKNER, Kane *Day of the Bomb*. Burke, 1962. The aftermath of Hiroshima.

BUDD, Lillian *Tekla's Easter*. Rand, 1962. Easter, traditionally celebrated by 8 year old Tekla and her family, on one of the western islands of Sweden. Grade 2-5.

BUFF, Mary & Conrad *Magic maize*. Houghton Mifflin, 1953. New ways in a Guatemalan setting. Grades 4-6.

CARLSON, Natalie Savage *Grandson for the asking*. Blackie, 1970. An Italian story.

CERVON, Jacqueline *Castaway from Rhodes*. Watts, 1973. A young Greek is rescued by a group of Turkish sponge divers. Grade 7+.

CERVON, Jacqueline *The day the earth shook*. Coward, 1969. Four cousins touring Europe by car become involved in the destruction of the Yugoslav city of Skopji in July 1963.

CHAUNCY, Nan *Mathinna's people*. O.U.P., 1967.

CHETIN, Helen *Perichan's promise, Turkish relatives and the dirty old Imam*. Houghton Mifflin, 1973. Grade 7+.

CLARK, Ann Nolan *Secret of the Andes*. Viking Press, 1952. Grades 4-8.

COATSWORTH, Elizabeth *The lucky ones : Five journey towards a home*. Macmillan, 1968. Refugees from China, Tibet, Hungary, Rwanda and Algeria adapt to new lives but remember their cultural heritages. Grades 4-6.

COLLODI, C. *Pinoccie*. Various editions of the famous Italian story are available.

CONE, M. *The green, green sea : A story of Greece*. Crowell, 1968. Grades K-3.

COOLIDGE, O.E. *Marathon looks at the sea*. Houghton, 1967. Grade 9+.
The king of men. Houghton, 1966. Greek story. Grade 7+.

COOPER, Lettice *Contadino*. London, Cape, 1964. Farming in Italy.
Twig of Cypress. London, Andre Deutsch, 1965. Heinemann, 1969. The struggle to unify Italy.

CRICHTON, Robert *The secret of Santa Vittoria*. Hodder, 1970. Saving a village's wine from the Germans.

DE FELITTA, Frank *Oktoberfest*. Warner, 1974. A German detective story for middle to upper secondary.

DEJONG, Meindert *Far out the long canal*. Lutterworth, 1965. Dutch family life in a village in the early 1900's.
Journey from Peppermint Street. Lutterworth, 1969. Armada Lions, 1973. A walk from the village by the North Sea with his grandfather to visit an aunt and uncle who live in an inland village, is a great adventure for the little boy Siebren.
The house of sixty fathers. Penguin, 1971. Japanese occupied China is the setting for the story of the journey of Lien Pao.
Wheel on the school. Lutterworth, 1957. Dutch fishing village.
Tower by the sea. Lutterworth, 1964. Dutch village life.

DILLON, Eilis *Five Hundred*. Hamilton, 1972. (Antelope) The theft of the Fiat 500 in Italy. For reluctant readers or middle primary.
Island of horses. Faber. Irish; west coast island community.

DONKIN, Nance *A friend for Petros*. Hamilton, 1974 (Antelope) Petros' adjustment to Melbourne after migrating from a Greek village.

DOOLEY, Thomas *Deliver us from evil*. N.A.L., 1956. A young American doctor returns to help Vietnamese refugees.

DUNN, Mary Lois *The man in the box : A story from Vietnam*. McGraw, 1968. Grade 5+.

DURRELL, Gerald *The donkey rustlers*. Armada Lions, 1971. An adventure on a Greek island.

DURRELL, Lawrence *White Eagles over Serbia*. Faber, 1957. Royalist guerillas in Jugoslavia during World War II.

DURRENMATT, Frederich *Once a Greek*. Cape, 1966.

EAGAR, Frances *The dolphin of the two seas*. Hamilton, 1973 (Antelope) Marco lives in Malta.

ELLISON, Lynne *The green bronze mirror*. Blackie, 1966. Karen is transported back in time and becomes a Roman slave.

ETS, Marie Hall *Rosa : Life of an Italian*. University of Minnesota Press, 1970. Mature.

ETS, Marie Hall *Nine days to Christmas.* Viking, 1959. Mexican Christmas customs. Preschool - Grade 2.

EVENHUIS, Gertie *What about me?* Longman, 1974. Nazi occupation of Holland and resistance groups. Middle upper primary.

FAHRMANN, Willi *Year of the wolves.* O.U.P., 1973. Escape from East Prussia in 1945. Middle - upper secondary.

FARALLA, Dana *The wooden swallow.* Hamilton, 1967. (Reindeer) Greek story.

FEELINGS, Muriel *Moja means one : A Swahili counting book.* Dial, 1971. *Jambo means hullo : Swahili alphabet book.* Dial, 1974. Picture book format. Written to familiarise children with East African life.

FENNEMA, Ilona *Dirk's wooden clogs, O.U.P.,* 1969. Picture storybook of how Dirk's special clogs are sent to America and then returned to him.

FENTON, Edward *An island for a pelican.* Doubleday, 1963. Grades 2-4.

FILLMORE, Parker *The laughing prince.* Harcourt, 1921. Grade 4-6.

FLORY, Jane *One hundred and eight bells.* Houghton Mifflin, 1963. A good family story of present day Japan. Grades 3-7.

FORMAN, James *Ring the Judas bell.* Farrar, Straus & Giroux, 1965. Nicholas, a 15 year old shepherd assumes the responsibility of shepherding a group of Greek children back to their homeland from Albania.

FRANK, Anne *Anne Frank : The diary of a young girl.* Various editions are available.

GALLICO, Paul *Snow Goose.* M. Joseph, 1969. Evacuation of Dunkirk.

GODDEN, Rumer *Kitchen Madonna.* Macmillan, 1967. The sadness of the Ukrainian woman is the reason for the boy's desire to create a decorated Madonna, like the ones she knew, to help her feel more at home. A sensitive story.

GODDEN, Rumer *Operation Sippacik.* Macmillan, 1969. Turkish-Cypriot boy and his donkey.

GRAHAM, Gail *Cross fire.* Pantheon, 1972. A Vietnam novel. Grade 7+.

GREEN, Roger *The luck of Troy.* Penguin, 1967. Seige of Troy as seen by a 13 year old. 11-16.

GUARESCHI, Giovanni *The little world of Don Camillo.* Gollancz, 1951 - Penguin, 1970. Various other titles. Italian village priest and communist mayor. Secondary - adult.

HAUGAARD, Erik C. *The little fishes.* Heinemann Education. Houghton-Mifflin, 1967. Guido rescues 2 younger boys, orphans in war-torn Naples, and leads them to safety in the north. Grades 6-8.

HAUTZIG, Esther *The endless Steppe : Growing up in Siberia.* Hamilton, 1969. Penguin, 1971.

HIGGINS, Dorothy *Ring of Hades.* Parents magazine. Grades 3-8 Greek.

HOLM, Anne *I am David.* Methuen, 1965. Penguin, 1969. Escape from a concentration camp.

HUNTER, Mollie *Patrick Kentigern Keenan*. Blackie. Penguin, 1968. An Irishman tries to outwit the fairies.

HURD, E.T. *Follow Tomas*. Hale, 1963. Story with a Greek setting. Grades 3-5.

ISHII, Momoko *Doll's day for Yoshika*. O.U.P., 1965. A story of a Japanese custom.

ISH-KISHOR, Sulamith, *A boy of Old Prague*. Chatto, 1966. Christian boy in a Jewish ghetto.

KAY, Mara *Burning candle*. Lothrop, 1968. Life in post-war Jugoslavia. Grades 7-12.

KELLY, Erich P. *Trumpeter of Krakow*. Chatto, 1968. Ukrainian family fleeing from the Tartars in Poland.

KELSEY, Alice Geer *Once the Hodja*. McKay, 1943. Turkish tales. Grades 3-7.

KEMAL, Yashar *Iron earth, copper sky*. Horvill P., 1974. Tale of Turkish peasantry. Upper secondary.
also - *Anatolian tales*. Collins, 1968.
Memed my hawk. Harvill P., 1970.
They burn the thistles. Collins, 1973.

KINGMAN, Lee *The meeting post : A story of Lapland*. Crowell, 1972. Grades 2-5.

KNIGHT, Brenda *Runaway's chance*. London, Faber, 1973. An Italian boy's adventures.

KRASILOVSKY, Phyllis *The cow who fell in the canal*. Worlds Work, 1958. Penguin, 1970. Dutch scenes provide the setting for the story.

KRUMGOLD, Joseph *The most terrible Turk : A story of Turkey*. Growell, 1969. Grades 1-3.

LATIMER, Rebecca H. *Susie and Leyla : Teenagers in Turkey*. Bobbs Merrill. Grades 7-9.

LEAF, Munro, LAWSON, Robert *The story of Ferdinand*. Viking, 1936. London, Hamilton, 1937. Harmondsworth, Penguin. Spain and bull-fighting.

LEHOCZKY, Gyorgy *The miracle of the pear tree*. Blackie, 1973. German children's story. Lower primary.
also - *Miraculous tandem*. Blackie, 1975.

LEWIS, Richard ed. *Breathe a new song : Poems of the Eskimo*. Simon & Schuster, 1971.
Muse of the round sky : Lyric poetry of Ancient Greece. Simon & Schuster, 1969.
There are two lines : Poems by children of Japan. Simon & Schuster, 1970.

LEXAU, Joan M. *Jose's Christmas secret*. Dial, 1963. Difficulties of adjustment for a Puerto Rican family who have moved to New York. Grades 4-6.

LOBEL, Arnold *Porculous*. French: I can read. World's Work, 1974. Story for lower primaries but suited to primary French students.

LOEFF, A. Rutger Vander *Avalanche*. Penguin, 1971. Brochhampton, 1954.
They're drowning our village. Brockhampton, 1973.

MACDONALD, Shelagh *A circle of stones*. London, Deutsch, 1973. A Greek adventure story.

MANN, Peggy, PRUSIN, Katish *A present for Yanya*. Randem, 1975. A Turkish story. Grades 3-6.

MARTIN, David *Chinese boy*. Brockhampton, 1974. The problems and prejudice faced by Chinese people during the Australian goldrush.

MARTIN, David *Frank and Francesca*. Blackie, 1973. Italian community in Melbourne. Middle to upper secondary.

MARTIN, David *Hughie*. Blackie, 1972. Racial prejudice against Aborigines in an Australian country town.

MAYNE, Williams *The glass ball*. Dutton. Greece. Grades 3-7.

MILES, Miska *Annie and the old one*. Little, 1971. Extended family and acceptance of approaching death within a Red Indian family. Grades 4-6.

MILHOUS, Katherine *The egg tree*. Scribner, 1950. Greek. Grades K-3.

MORROW, Barbara *Well done*. Holt, Rinehart & Winston, 1974. A tale of women's wisdom in medieval Bavaria. Grades K-4.

MOSEL, Arlene *Tikki Tikki Tembo*. Bodley Head, 1969. Picture story book of old China. Grades K-2.

O'NEILL, Mary *Ali*. Saxon, 1968. Tunisian beliefs and customs.

ORMSBY, Virginia H. *What's wrong with Julie?* Lippincott, 1965. Spanish and English speaking children in a school setting. Grades K-3.

PAPAS, Theodore *The story of Mr Nero*. Coward, 1966. Greek. Grades K-3.

PAPAS, William *The monk and the goat*. London, O.U.P., 1971. Greek picture story.

PAUGUET, Gina Ruck *Fourteen cases of dynamite*. R. Sadler, 1969. Translated from German.
Red peppers for a donkey. Blackie, 1970. Translated from German. Nursery bookshelf.

PRODDOW, Penelope *Dionysos and the pirates*. Doubleday, 1970. Grade 9+.
Demeter and Persephone. Doubleday, 1970. Grade 5+.
Hermes, Lord of Robbers. Doubleday, 1971. Grades 7-9.

RAY, Mary *The Eastern Beacon*. Cape, 1965. A Greek girl and a Roman boy are wrecked on the island of Sicily. Historical
also - *Ides of April*
Living in Earliest Greece
Shout against the wind
Spring tide
Standing lions
Tent for the sun
Voice of Apollo

REBOUL, Antoine *Thou shalt not kill*. S.G. Phillips, 1969. A novel set during the 1967 Arab-Israeli War. Grades 5-8.

RESINK, Maryke *Fisherman's family*. O.U.P., 1968. Translated from Dutch.
Golden treasure. O.U.P., 1968. Translated from Dutch.
Two windmills. O.U.P., 1968. Translated from Dutch.
Peter and the 12 headed dragon. Bodley Head, 1970. Translated from Dutch.
Wishing balloons. Bodley Head, 1971. Translated from Dutch. Picture books set in Holland.

REGGIANI, R. *The adventures of five children and a dog*. London, Collins, 1963. Available also in Italian. A story of five Sicilian children. Grades 3-6.

REMARQUE, Eric Maria *All quiet on the western front*. Putnam, 1929 (various editions since). Famous story of German soldier in World War I.
The night in Lisbon. Hutchison, 1972. Refugees after World War II. Upper secondary - adult.

RENAULT, Mary *The bull from the sea*. Penguin, 1973.
The king must die. Longman, 1971.
The mask of Apollo. Longman, 1968.
The lion in the gateway. Longman, 1964. Young, 1974.
Charioteer. New English Library, 1968.
Fire from heaven. Longman, 1970.
Persian boy. Penguin, 1974. Teenage-adult, historical novels.

ROCKWELL, Ann *Befana : A Christmas story*. Atheneum, 1974. Befana is the old woman who brings Christmas gifts to Italian children. Grades 1-4.

RUGH, Belle D. *Crystal mountain*. Houghton Mifflin, 1955. Four American boys living in Lebanon solve a mystery and show their regard for the country and its people. Grades 5-6.

SEREDY, Kate *The good master*. Harrap, 1945.
sequel : *Singing tree*. Brockhampton (Knight), 1969. Hungary before and after World War I.

SERRAILLIER, Ian *The silver sword*. Cape, 1956. Penguin, 1970. Polish refugees eventually re-united in Switzerland.

SHANNON, Terry *And Juan*. A. Whitman, 1961. Juan is the youngest of a family of potters in Mexico.

SIMPSON, Jacynth Hope *The unknown island*. Hamilton, 1968. An Athenian boy searches for his father in Sicily. Historical fiction for 11-16 year olds.

SINGER, Isaac Bashevis Tr. from The Yiddish
The seance, and other stories. Penguin, 1974
The slave. Cape 1973.
Magician of Lublin. Cape, 1973.
Spinoza of Market Street. Cape, 1973.
When Ehlemill went to Warsaw and other stories, Longman Young 1974.
Zlateh the goat and other stories. Longman Young, 1974.
A day of pleasure : Stories of a boy growing up in Warsaw Farrar, Straus & Giroux, 1969. Grade 7+.

SPEARE, Elizabeth George *The bronze bow*. Gellancy, 1962. A young Jew joins a group in Palestine to overthrow the Romans. Historical fiction for 11-16 years.

STOCKUM, Hilda Van *The winged watchman.* Farrer, Straus & Giroux, 1963. Holland during the occupation by the Germans in World War II. Grade 4+.

SUMMERS, A. *Niko and the hero's sword.* Dobson, 1968.

SUMMERS, Anthony *Horses of the wind.* Blackie, 1973. An adventure on a Greek island.

SURANY, Anico *The burning mountain.* Holiday, 1965. A coffee growing area of Central America, an active volcano and the statue of the village's patron saint feature in this story of Jose. Grades K-3.

SURANY, Anice *Ride the cold wind.* Putnam, 1964. Set in the country around Lake Titicaca in Peru. Grades 2 5.

SUTCLIFF, Rosemary *Eagle of the ninth.* O.U.P., 1970.
Flowers of Adonis. Hodden, 1969.
Truce of the games. (Antelope) Hamilton, 1971.

SUTCLIFF, Rosemary *Heather, oak and olive.* Dutton, 1972. Greek.

SZABO, Tamas *Boy on the rooftop.* Peter Smith. A Hungarian youth in the 1956 revolution. Secondary.

TAYLOR, Sydney *All-of-a-kind family.* Follett, 1951. Jewish family in New York at the beginning of this century. Grades 4-6.

TREASE, Geoffrey *The Dutch are coming.* (Antelope) Hamilton, 1957.
A thousand for Sicily. London, Macmillan, 1964.
Italian story. Macmillan, 1963.
Follow my black plume. London, Macmillan, 1963. Italy at the time of Garibaldi.

TREASE, Geoffrey *The Hills of Varna.* London, Macmillan, 1964. Italy and Turkey figure in this story of the Renaissance.

TREECE, Henry *Legions of the eagle.* Penguin, 1970.
Road to Miklagard. Bodley Head, 1969. Penguin, 1967.
Windswept city. Hamilton, 1967. (Reindeer).

TURNLEY, Jean Ethel *Much less a slave.* Melbourne, Nelson, 1974. The story of Maria who emigrates from Italy to Melbourne. Upper secondary - adult.

ULLMAN, James Ramsey *Banner in the sky.* Lippincott, 1954. A boy climbs a Swiss mountain.

URIS, Leon *Exodus.* Doubleday, 1958. A famous novel of the establishment of a Jewish homeland. Grade 9+.

VAVRA, Robert *Felipe the Bullfighter.* Harcourt, Brace & Jovanovich, Grades 4-6.
Pizarro. Harcourt, Brace & Jovanovich, 1968. Life in Mexico.

PATON WALSH, Jill *The Emperer's winding sheet.* Farrar, Straus & Giroux, 1974. A historical novel of the fall of Constantinople to the Turks. Middle secondary.

WELCH, Ronald *Nicholas Carey.* O.U.P., 1963. Italian uprising and Crimean War.
Tank commander. O.U.P., 1972. World War I.

WHITNEY, Phyllis *Mystery of the Golden Horn.* Westminster, 1962. Grades 5-9. A Turkish story.
Mystery of the hidden land. Westminster Press, 1963. Grades 5-9. Greek.

WIER, Ester *The loner*. Longman, 1966. A boy finds acceptance amongst sheep herders in Montana.

WOJCIECHOWSKA, Maia *Shadow of a Bull*. Athenum, 1964. Spain and bull-fighting provide the basis for the story. Grade 5+.

WOODBERRY, Joan *Come back, Peter*. Longman, 1970. Australian adventure featuring an Aboriginal boy.

WYNDHAM, Robert *Chinese Mother Goose rhymes*. Collins - World Pub., 1968. Preschool - Grade 3.

YOLEN, Jane *The Emporer and the kite*. Collins - World Pub., 1968. A e Chinese story of a small child who proves her value. Grades K-3.

ZEI, Alki *Wildcat under glass*. Gollancz, 1969.
Petros' war. Dutton, 1972. Greece during the Italian occupation.

ZIEMIAN, Joseph *The cigarette sellers of Three Crosses Square*. Translated from Polish. Lerner, 1975. Grade 6+.

FOLKTALES - MYTHS - LEGENDS

AESOP *Aesop's fables:* retold and illustrated by Joan Kiddell-Monroe. Oxford, Blackwell, 1973. Many versions.
Three fox fables: illustrated by Paul Galdone. Kingswood, Surrey, World's Work, 1972.

AIKEN, Joan *Kingdom under the sea*. Cape, 1971. Penguin, 1973. Traditional East European folk tales.

ALILI *Diogenes: The story of the Greek philosopher*. Prentice Hall, 1968.
The three gold pieces: a Greek folk tale retold and illustrated by Aliki. London, Bodley Head, 1967.

AMBRUS, Victor *The Sultan's bath*. O.U.P., 1971.
The three poor tailors. O.U.P., 1965. Based on a Hungarian folk tale. Grades 1-3.

BAIN, R. Nisbet *Turkish fairy tales and folk tales*. Dover, 1969.

BARKER, Carol *King Midas and the golden touch*. London, Franklin Watts, 1972. An outstanding edition of a Greek myth.

BENNETT, Susan *The underground cats*. Macmillan, 1974. An Italian fable.

BIRO, Val *The honest thief*. Brockhampton, 1972. Hungarian tale. Grades K-3.

BLOCK, Marie H. *Ukrainian folk tales*. Coward, 1964. Grades 3-7.

BOGGS, Ralph S., DAVIS, M.G. *Three golden oranges and other Spanish folk tales*. McKay, 1936. Grades 5-6.

BORSKI, Lucia M. *Good sense and good fortune: Polish folk tales*. McKay, 1970. Grades 4-6.

BRILL, Edith *Golden bird*. Dent, 1970. Penguin, 1972. Slovenian and Serbian tales.

BROCKETT, E. *Turkish fairy tales*. Muller, 1963.

CALVINO, Italo *Italian folk tales*. Dutton, 1975. A selection from his larger collection for scholars. Grades 2-4.

CARLSON, Bernice Wells *We want sunshine in our houses*. Abingdon, 1973. A Finnish folktale for infants to middle primary, especially when read aloud.

CLARKE, Mollie *The bird catcher and the crow-peri*. Fearon, 1973. Turkish folktale.

COOLIDGE, Olivia *Greek myths* : illustrated by Edward Sandoz. Houghton, 1949. Grade 7+.

D'AULAIRES, Ingri & Edgar P. *D'Aulaires book of Greek myths*. Doubleday, 1962.

D'Aulaires trolls. Doubleday, 1972. Grades 1-3.

DAWKINS, Richard M. *Modern Greek folktales*. Greenwood, 1974 (c. 1953)
More Greek folktales. Greenwood, 1974 (c. 1955)

DEGH, Linda *Folktales of Hungary*. University of Chicago, 1965.

DOLCH, Edward W. & M.P. *Stories from Italy*. Garrard, 1962. Folklore of the World. Grades 2-8
Stories from Spain. Garrard, 1964. Grades 2-8
Stories from Old Egypt. Garrard, 1964. Grades 2-8.

DOWNING, Charles *Armenian folk tales and fables*. O.U.P., 1956
Tales of the Hodja. O.U.P., 1964. Middle Eastern folktales.

EKREM, Selma *Turkish fairy tales*. Van Nostrand, Reinhold, 1964.

EVSLIN, Bernard et.al. *Heroes and monsters of Greek myth*. New York, Scholastic Book Service, 1974.
Adventures of Ulysses. Scholastic, 1970.
Dolphin rider and other Greek myths. Scholastic, 1976.
Gods, demigods and demons. Scholastic, 1976.
Greeks bearing gifts - The epic of Achilles and Ulysses. Scholastic, 1976.
Heroes, gods and monsters of the Greek myths, Scholastic, 1967.
The Greek gods. Scholastic, 1972.

FEHSE, Willi *The wishing ring : Fairy tales by German writers*. Abelard - Schuman, 1973. Upper primary.

GARFIELD, Leon, & Blishem, Edward *The god beneath the sea*. Harmondsworth, Longman, 1970.
The golden shadow. Harmondsworth, Longman, 1970. Grades 4-6.

GRAHAM, Gail B. *Beggar in the blanket and other Vietnamese tales*. Dial, 1970. Grades 4-6.

GRAVES, Robert *Greek myths*. Cassell, 1970.
Greek gods and heroes. Illustrated by Dimitris Davies. Doubleday, 1960. Grades 6-9. Many other titles.

GREEN, R.L. *Tales of Ancient Egypt*. Walck, 1968. And other titles. Grade 8+.
Tales of the Greek heroes. Penguin, 1958. Grades 6-9.

GRIMM, Jacob Ludwig *King Grisly Beard*. Bodley Head, 1974. And many others.

GRIMM, Wilhelm Karl: German folk tales in various editions.

GUERBER, H.A. *The myths of Greece and Rome*. Harrap, 1942. Grades 6+.

HAMILTON, Edith *Mythology*, illustrated by Steele Savage. Little, 1942. A source book for Greek, Roman and Norse myths with versions close to the original and introductory background notes.

HAMPDEN, John *The black monkey and other unfamiliar tales from the Arabian Nights*. Deutsch, 1968.
House of cats and other stories. Farrar, Strauss & Giroux, 1967. Grades 3-7

HAVILAND, Virginia *Favourite fairytales told in Greece.* Bodley Head, 1970. Others in the same series - Czechoslovakia, Denmark, England, France, Germany, India, Italy, Japan, Norway, Poland, Russia, Scotland, Spain and Sweden.

HIGONNET-SCHNOPPER, Janet *Tales from atop a Russian stove.* Whitman, 1973, Grades 1-5.

HOLLINGHURST, Hugh *Gods and heroes of Ancient Greece.* Heinemann, 1973. Grades 5-8.

HUGGINS, Edward *Blue and green wonders : And other Latvian tales.* Simon & Schuster, 1971. Grade 3+.

HURLIMANN, Ruth *The fox and the raven.* London, Longman Young Books, 1972.

JAGENDORF, Moritz A. *Priceless cats and other Italian folk tales.* Vanguard. N.D. Grades 4-6.

KENT, Jack *The fat cat.* Penguin, 1974. Danish folktale for grades K-3.

KUNOS, Ignacz *Turkish fairy tales and folk tales.* Dover, 1969. Primary grades.

LINES, Kathleen ed. *The Faber book of Greek legends.* London, Faber, 1973.

LUM, Peter *Italian fairy tales.* Illustrated by Eric Critchley. London Frederick Muller, 1972.

MACKENZIE, Crompton *Achilles.* London, Aldus, 1972. Grades 4-6.
Jason. London, Aldus, 1972.
Perseus. London, Aldus, 1972.
Theseus. London, Aldus, 1972. Golden Tales of Greece.

McLEAN, Mollie & WISEMAN, Anne *Adventures of the Greek heroes.* Illustrated by Witold T. Mars. Houghton, 1961. Grades 4-6. Easy versions of Greek stories presented in a format designed to attract independent readers.

MEGAS, Georgios *Folktales of Greece.* Translated by Helen Colachides. Folktales of the World. University of Chicago Press, 1970.

MOZLEY, Juliet *The wooden horse of Troy.* Watts, 1970. A simple retelling for lower primary children.

NAAKE, John T. *Slavonic folktales : From the Russian, Polish, Serbian and Bohemian.* Gordon Press.

NAHMAD, H.M. *The peasant and the donkey : Tales of the Near East and the Middle East.* O.U.P.

NIELSEN, Kay & Joh *Wishing pearl and other tales of Vietnam.* Harvey, 1969. Grades 3-6.

PATRICK, R. *All colour book of Greek mythology.* Octopus, 1972.

PHILLIPS, J. *Stories from Greece.* Tyndall, 1973.

PICARD, Barbara Leonie ed. *The Iliad of Homer.* O.U.P., 1960.
The Odyssey of Homer. O.U.P., 1960.

PINO-SAAVEDRA, Yolanda ed. *Folktales of Chile.* Folktales of the World series. University of Chicago, 1967.

PRODANOVICE, Nada Curcija *Heroes of Serbia.* London, O.U.P., 1963.
Yugoslav folktales. London, O.U.P., 1957.

REES, Ennis *Lions and lobsters and foxes and frogs : Fables from Aesop.* Reading, Mass., Addison-Wesley, 1971. Grades 2-5.

REEVES, James *The forbidden forest.* Heinemann, 1973. Ten less familiar folktales collected by the brothers Grimm.
Orpheus. Heinemann, 1951.
The Trojan Horse. Hamilton, 1968.
Snow White and Rose Red and other folk stories from Germany. O.U.P., 1970.
The voyage of Odysseus. Blackie, 1973.

ROBERTSON, Dorothy L. *Fairy tales from Vietnam.* Dodd, 1968. Grades 4-6.

SANDERS, Ruth Manning *Bundle of ballads.* O.U.P., 1959.
Red Indian folk and fairy tales. O.U.P., 1960.
Red King and the witch. O.U.P., 1964. Gypsy folk and fairy tales from Roumania, Turkey, Poland etc.
Stories from the English and Scottish ballads, Heinemann, 1968. And various other collections.

SELLEW, Catharine F. *Adventures with the gods,* with illustrations by George and Denis Hauman. Little, 1950. Grades 1-3.

SERRAILLIER, Ian *The clashing rocks: The story of Jason.* London, O.U.P., 1963.
The Gorgon's head: The story of Perseus. London, O.U.P., 1961.
Heracles the strong London, Hamish Hamilton, 1971.
Marko's wedding. London, Deutsch, 1972.
The way of danger: The story of Theseus. London, O.U.P., 1962.

TEISSIG, Karel *Aesop's fables.* London, Franklin Watts, 1971.

TOOR, Francis *The golden carnation and other stories told in Italy.* Lothrop, 1960. Grades 4-6.

UNITED NATIONS *Ride with the sun.* McGraw, 1955. Also available on cassette from Grand Specialities, P.O. Box 6152, Hay Street, Perth. Grade 7+.

VAUGHAN, Jennifer ed. *King Midas's ears.* London, Macdonald, 1974.
Theseus and the monster. London, Macdonald, 1974.
Jason and the dragon. London, Macdonald, 1974.
The wooden horse. London, Macdonald, 1974.
Orpheus and Eurydice. London, Macdonald, 1974.

WALKER, Barbara K. *The round sultan and the straight answer.* Parents Magazine Press, 1970. Grades K-4.
Watermelons, walnuts and the wisdom of Allah. Parents Magazine, 1967. Turkish folk tales. Grades 1-5.

WALKER, Barbara K., UYSAL, Ahmet E. *New patches for old : A Turkish folk-tale retold.* Parents Magazine Press, 1974. Preschool - 3.

WALKER, Warren S. *Tales alive in Turkey.* Harvard University Press, 1967.

WILSON, Barbara Kerr *Greek fairy tales.* Muller, 1966.

ZOBARSKAS, Stepas *Lithuanian folk tales.* Maryland, 1959.

BARTH, Edna *Lilies, rabbits and painted eggs: The story of the Easter symbols.* (Clarion Books) Seabury, 1970. Grades 2-5.

BURT, Alison *Cooking and eating around the world.* MacDonald, 1976.

COSKEY, Evelyn *Easter eggs for everyone.* Abingdon, 1973. Customs of Easter eggs - giving, decorating etc. in various countries. Upper primary, secondary.

CRAWFORD, Ann C. *Customs and culture of Vietnam.* C.E. Tuttle, 1966. Grade 9+.

DAY, Harvey *The complete book of curries.* Kaye and Ward, 1970. Recipes from countries from Turkey to Japan. Secondary.

DOMANSKA, Janina *Din, Dan, Don it's Christmas.* Hamilton, 1975. A Polish Christmas carol in picture book format. Grades K-3.

FISHER, Aileen *Easter.* T.Y. Crowell, 1968. (Holiday Book) Grades K-3.

FOX, Lilla M. *Folk costume of Southern Europe.* Chatto, Boyd & Oliver, 1972.
Folk costume of Western Europe. Chatto, Boyd & Oliver, 1969.

FULTON, Margaret *Margaret Fulton's Italian cookbook.* Sydney, Paul Hamlyn, 1973.

GALATOPOULOS, Stelios *Italian opera.* Dent, 1971.

GAZDAG, Erzsi *Temtit in the rain.* Chatto & Windus, 1971. Traditional Hungarian rhymes for infants.

GRAHAM, Susan *Continental dishes made easy.* Hamlyn, 1974.

HAZELTINE, Alice & SMITH, Elva S. *Easter book of legends and stories.* Lothrop, 1947. Grades 4-6.

HITCHCOCK, Gordon *Let joybells ring: Carols for Christmas from many nations.* David and Charles (Holdings) Ltd. 1974

HORTON, John *European folksong book.* E.J. Arnold.

HOWELL, M. *Popular Italian cookery.* Angus & Robertson, 1972.

HUXLEY, Francis *Peoples of the world in colour.* Blandford, 1964. Contains over 300 illustrations of people in national

Italian Cook book Menle Park, California, Suset (Lane Books, 1972. Black and white photos.

JOSEPH, Joan *Folk toys around the world and how to make them.* Parents Magazine Press, 1972. 18 toys from Yugoslavia, Greece, Austria, Portugal, France, Finland, Russia, Poland etc.

LORD, Priscilla, FOLEY, Daniel J. *Easter the world over.* Chilton, 1971.

MALLOS, Tess *Greek cook book.* Hamlyn, 1976. Uses ingredients available in Australia and gives background information on Greek food.

MASSEE, W.E. et. al. *Pasta pronto.* Creative Home Library, 1971.

MILLEN, Nina *Children's festivals from many lands.* Friend Press 1964. For teachers etc. - suggestions for use with children.

MILLEN, Nina *Children's games from many lands.* Friend Press 1965. 258 games from 64 countries.

NICKLES, Harry G. *Middle Eastern cooking.* Time-Life International.

PATTERSON, Lillie *Birthdays.* Garrard, 1965. Birthday customs from around the world - historical and modern customs are included.
In the same series - *Christmas feasts & festivals, European folk Festivals, Jewish holidays, Easter, Patriot's days, New Years Day, Halloween, Christmas in Britain & Scandinavia,* plus others which emphasise American festivals such as *Thanksgiving* and *The Fourth of July.*

PETRIDES, Theodore, PETRIDES, Elfleida *Folk dances of the Greeks.* Exposition, 1961.

PICARD, Barbara Leonie *German hero sagas and folk tales.* London, O.U.P., 1958. Upper primary - secondary.
In the same series - *English fables & fairy tales, Irish Sagas and Folktales, Scottish Folktales and Legends, Welsh Legends and Folktales, French Legends, Tales and Fairy Stories, Scandinavian Legends and Folktales, Russian Tales and Legends, Yugoslav Folktales, Swiss Alpine Folktales, Japanese Tales and Legends, Chinese Myths and Fantasies Indian Tales and Legends, African Myths and Legends, West Indian Folktales.*

POSTON, Elizabeth, ARMA, Paul *The Faber book of French folk songs.* Faber, 1972. Grades 6-10.

PRICE, Christine *Happy days : A UNICEF book of birthdays, name days and growing days.* Dutton, 1970. Grade 3+.

PRIETO, Marianna ed. *Play it in Spanish : Spanish games and folk songs for children.* John Day, 1973. Grades 1-4.

RICHARDSON, J.F. *A selection of European folk dances.* Pergamon, 1971.

ROCKWELL, Anne *Savez-vous planter les choux?* Hamilton, 1972. French songs for grades 4-9.

ROOT, Waverley *The cooking of Italy.* Time-Life International, 1969.

SANDERS, Ruth Manning *Festivals.* Heinemann, 1972. Primary grades.

SPICER, Dorothy G. *Forty-six days of Christmas: A cycle of old world songs, legends and customs.* Coward, 1960. Grades 3-6.

SUTHERLAND, Efua *Playtime in Africa.* Atheneum, 1962. Grades 2-6.

TSELEMENTES, Nicholas *Greek cookery.* Divry, 1956.

WATTS, Franklin *Let's find out about Easter.* Watts, 1969. Grades K-3.

HISTORY - DESCRIPTION AND TRAVEL

ABSALOM, R.N.L. *Mussolini and the rise of Italian fascism.* London, Methuen, 1969

ARCHER *Tito of Yugoslavia: "Red Rebel".* J. Messner, 1969.

ASIMOV, Isaac *The Greeks: A great adventure.* Houghton, Mifflin, 1965. Grade 7+.

AUTY, Phyllis *Yugoslavia.* London, Weidenfeld & Nicolson, 1962.

BRYANT, Andrew *The Italians: How they live and work.* Praeger, 1971. Grade 9+.

BURKE, various authors. Let's Visit series. A wide coverage including Greece, Italy, Turkey. Yugoslavia, Vietnam, Netherlands, Germany etc. Coloured and black and white illustrations.

CAMPBELL, John & SHERRAND, Phillip *Modern Greece.* Nations of the Modern World. Praeger, 1968.

DARBOIS Dominique. Children's Life in other Lands, series. Chatto. Titles include - Ahmend: *His life in Egypt* (1966), *Djafar: His life in Iran* (1973), *Hassan: His life in the desert* (1962), *Manola: His life in Spain* (1973), *Yanis: His life in Greece* (1964).

CLISSOLD, Stephen ed. *A short history of Yugoslavia* - from early times to 1966. Cambridge U.P., 1966, new edition 1968.

COHN, Angele *First book of the Netherlands.* Watts, 1971. Grades 4-6.

COOLIDGE, Olivia E. *Golden days of Greece.* Crowell, 1968. Grade 5+.

CROSHER, Judith *The Greeks.* London, MacDonald, 1974.

DAM, Nguyen, LINH, Tran C. *Vietnam, our beloved land.* E.C. Tuttle, 1968. Grade 5+.

DAVIES, O.L. *Greece: Old and new.* New York, American Book Company, 1971.

ELIOT, Alexander *A concise history of Greece.* Cassell, 1973.

EPSTEIN, Sam & Beryl *The first book of Italy.* New York, Franklin Watts, 1962, revised edition 1972.

Face-to-face books, Collier - Macmillan, various authors. Titles include - *A week in Agata's world: Poland* (1970), *A week in Bico's world:* Brazil (1970), *A week in Daniel's world:* France (1969), *A week in Joseph's world: Zaire* (1973), *A week in Leonora's world: Puerto Rico* (1971), *A week in Samil's world: Turkey* (1972); *A week in Yanis' world: Greece* (1970).

FEDDEN, Robin *Syria and Lebanon*. J. Murray, 1965.

FENTON, S.H. *Greece, a book to begin on*. Holt Rinehart, 1969. Grades 1-4.

FORNEY, Inor *Nhan, a boy of Vietnam*. C.E. Tuttle, 1969. Grades 1-8.

GIANKOULIS, Theodore *The land and people of Greece*. Portraits of the Nations. J.B. Lippincott and Co., 1972. Grade 6+

GIDAL, Sonia & Tim *My village in Greece*. New York, Pantheon, 1960. Grades 5-6.
My village in Italy, Pantheon, 1962. Grades 4-8.
My village in Yugoslavia. New York, Pantheon, 1958. Grades 5-6.

GIRARDI, Wolfgang *Olympic Games*. London, Collins, 1972.

HARRINGTON, Lyn *Greece and the Greeks*. World Neighbours. Nelson, 1968. Grade 6+.

HEARDER, H. & WALEY, D.P. eds. *A short history of Italy*. Cambridge U.P., 1963.

HITTI, Phillip K. *Short history of the Lebanon*. Macmillan, 1965.

IRIZARRY, Carmen *Spain: The land and its people*. MacDonald, 1974. Other titles in the series by various authors include - *Belgium & Luxembourg, Brazil, China, France, Great Britain, Greece, India, Italy, Japan, Mexico, Netherlands, Nigeria, Soviet Union, Turkey, United States*, and *West Germany*. Easy reading versions are also planned.

JACOBS, David *Constantinople: City of the Golden Horn*. Horizon Caravel Books, 1969. Grade 6+.

JOHNSON, Dorothy Marie *Greece: Wonderland of the past and present*. Dodd, 1964. Grades 3-7.

JONES, *The young archaeologist: The Greeks*. Putnam, 1972. Grades 6-9.

JUCKER, Ninetta *Italy*. Nations and Peoples Library. Walker, 1970.

KELLY, Eric *The land and people of Poland*. Lippincott, 1972. Grade 6+

KISH, George *Life in Europe: Italy*. Grand Rapids, Fideler, 1968.

LAUBER, Patricia *Battle against the sea: How the Dutch made Holland*. Coward, 1971. Grades 7-11.

LENGYEL, Emil *Turkey: A first book*. Franklin Watts, 1970. Grades 4-6.

MANGO, A. *Turkey*. New nations and people. Thames & Hudson Ltd. 1968.

MAYNE, Peter *Istanbul. Cities of the World*. Dent.

MILLER, Helen H. *Greece, through the ages:* seen by travellers from Herodatus to Byron. Funk & Wagnells, 1972.

MOORE, Wilfred George, BEICHER, H. *A family in Greece*. Hulton Educational. 1962. Slightly dated but still useful on rural life. Also, *A family in New Zealand, Samoa and Japan*.

MOORE, Wilfred George, METHOLD, Kenneth Children Far and Near series. Hulton Educational, 1965. Titles include - *Ali leads the camels, Anna follows the reindeer, Pedro drives the llamas, Roberto rounds up the cattle, Nikos picks the grapes*.

MUIRHEAD, L. Russell *Blue guide to Greece.* Blue Guide series. Random, 1973. Other titles are available in this series.

NAMIKAWA, R. & B. *Istanbul : Tale of three cities.* Kodansha, 1972.

NEURATH, Marie *They lived like this in Ancient Greece.* London, Max Parrish, 1968.

NICHOLS, Roger *Through Greek eyes : Greek civilization in the words of Greek writers.* Cambridge University Press, 1975. Suit secondary students of ancient history.

NORRIS, Marianna *Young Turkey.* Dodd, 1964. Grade 3

PERL, Lila *Yugoslavia, Romania, Bulgaria, a new era in the Balkans.* Thomas Nelson, 1970. Grade 6+.

PRICE, Christine *Made in Ancient Greece.* London, Bodley-Head, 1967.

QUENNELL, Marjorie & Charles H. *Everyday things in Ancient Greece.* Putnam, 1954. Grades 7-9.

RAWSON, Elizabeth *Life in Ancient Greece : Pictures from pottery.* London, Longman, 1973.

Ray, Mary *Living in earliest Greece.* London, Faber, 1969.

RICE, Tamara Talbot *Byzantium* Young historian. Hart Davis.
Everyday life in Byzantium. Batsford.

RIWKIN Anna & LINDGREN Astrid, Methuen Children Everywhere series. Titles include - *Eli lives in Israel* (1965), *Salime lives in Kashmir* (1971), *Dirk lives in Holland* (1963), *Gerda lives in Norway* (1966), *Marko lives in Yugoslavia* (1963), *Sia lives in Kilamanjaro* (1962).

RIZA, A. *The land and people of Turkey.* Black, 1958.

ROBINSON, Charles Alexander *The first book of Ancient Greece.* New York, Franklin Watts, 1960. Grades 4-6.

ROTHKOPF, Carol Zemon *First book of Czechoslavakia.* New York, Franklin Watts, 1974.
First book of Yugoslavia. New York, Franklin Watts, 1971.

RUSKIN, B. & BATTERBURY, S. *Greek and Roman art.* McGraw-Hill, 1970. Grade 7+.

SASEK, M. *This is Greece.* London, Macmillan, 1966.
This is Rome. London, Allen, 1960.
This is Venice. London, Allen, 1961

SPENCER, William *The land and people of Turkey.* Lippincott, 1972. Grade 6+

SPIEGELMAN, Judith M. *Ali of Turkey.* N.Y., Messner, 1969. Grade 3-6.
Starters Countries. Macdonald. J. Vaughan editor. Titles include - *France, Germany, Greece, Japan, Italy, Spain, America, Brazil, India, China, England, Sweden, Israel, Mexico, Australia etc.*

STEWART, Desmond *Turkey.* Time Life.

This is our Country series. Hutchison, 1965. *Children of the fishing boats* (Italy), *Children of the Highlands* (Scotland), *Children of the minarets* (Persia), *Children of the Promised Land* (Israel), *Children of the Rising Sun* (Japan), *Children of the Sierras* (Spain). Slightly dated but still useful for illustrations of homes, country side clothing etc.

TOR, Regina *Getting to know Greece.* London, Frederick Muller, 1960.

Visual Geography series. Sterling and Oak Tree Press. Various authors. Many titles including *Lebanon in pictures, Egypt in Pictures, Greece, Italy, Spain, Chile, Bolivia* etc.

VANDRA, J. Gert *Timor journey.* Reed, 1968.

VAGHAN J. editor Starters Countries. MacDonald. Titles include - *France, Germany, Greece, Japan, Italy, Spain, America, Brazil, India, China, England, Sweden, Israel, Mexico, Australia etc.,*

VRYONIS, Speras *Byzantium and Europe.* Thames and Hudson.

WARREN, Ruth *First book of modern Greece.* N.Y. Franklin Watts, 1972.

WINDER, Viola H. *The land and people of Lebanon.* Lippincott, 1973.

WINWAR, Frances *The land and people of Italy.* Lippincott, 1972. Grade 6+.

Young Traveller series. Dent, 1955-1967. Various authors. Titles include - *Austria, Belgium, Czechoslavakia, Middle East, Portugal, Spain,* and *Yugoslavia.* Though dated these books still manage to convey an impression of the country.

ZIADEH, Nicola *Syria and Lebanon.* Liban, 1968.

ETHNIC LANGUAGE MATERIALS - SOME EXAMPLES

AKRITA, Th. V. *Elliniki Mythologa : e hroes* (Greek mythology : the heroes) Athens, Astir, 1974. Suitable for older children with a reasonable command of Greek.

ANDERSON, H.C. *Paramythia* (Tales) Athens, Alekos Papakostas. Hans Christian Anderson's fairy tales in Greek.

ATTILIO This author/artist produces very simple books for preschool to primary levels. Many of the books he has produced are without any text at all, e.g. *Temporale in citta,* (Rainstorm in the city). He has also written a series about the months of the year e.g. *Gennaio l'omino di paglia* (January) *Febbraio evviva il Carrevale*! (February) etc. All books are published by Giunti Marzocco of Firenze.

BAUMAN, Kurt *Joachim:* illustrated by David McKee. Barcelona, Editorial Lumen, 1974. The Spanish version in English.

BOARDMAN, John et. al. *Archaia Elliniki tehni* (Ancient Greek art) 3rd vol. Athens, Asty. A large book featuring photographs of ancient Greek vases, urns, statues etc. Secondary.

BONSALL, Crosby *Die verschwundene Katze* (The case of the cat's meow). Carlsen, Verlag Reinbek, 1972. Other titles in this series are also available.

BRUNA, Dick *Canelo* (Snuffy) Madrid, Aguilor, 1975. Other Dick Bruna titles are also available in Spanish.

CARLE, Eric *Die kleine raupe Nimmersatt* (The very hungry caterpillar). Oldenburg, Stalling, 1969. This famous book is also available in Italian and English.

DELTA, P. *Ton kero tou Voulgaroktonou* (In the time of the Bulgar-slayer) Athens, Estia. Historical novel set in the reign of Basil II (975-1025 AD) Greek.

DELTA-PAPADOPOULOU, Alexandra *Mythi ke thryli.* (Fables and myths) Athens, Sideris. Stories from Ancient Greece for children about ten years old.

DISNEY, Walt *Topolino.* An Italian monthly cartoon style magazine for children which can be ordered through several of the bookshops specialising in Italian.

DOUNIAS, M. *Pedika tragoudia* (Children's songs) Athens, Ikaros. Includes many well known Greek songs.

FUERTES, Gloria *Aurora, Brigida y Carlos* : illustrated by Jan Pienkowski. Barcelona, Editorial Lumen, 1971. An A.B.C. of children and their activities. Spanish.

GREE, Alain This prolific author has published several series of books in Greek, Italian, Spanish, Macedonian, Slovenian and English suited to primary and lower secondary students.

Greece: An illustrated history. Translated by C. Argyris. Athens, Christos Giovanis, 1971. Vol. 1 and 2 have parallel text and deal with Greek history. Vol. 3-6 are in Greek, and vols. 7-10 are in English and contain the same information of customs, folklore, literature, geography, economy etc. Useful for upper primary and secondary students.

GRIMAL, P. *I mythologia ke i thei* (Mythology and the gods). Athens, Minoas. A book with fine black and white illustrations taken from vase paintings or photos of statues which should be useful to secondary schools. Greek.

GRIMM *Ta epta katsikakia* (The seven goats) Athens, Astir,

TSOYKALA, G. *To deilo gataki* (The frightened cat) Athens, Astir, 1975.

PAPADIMITRIOS, A. *Ta tria gooroonakia* (The three pigs) Athens, Astir.

I stahtopoyta (Cinderella) Athens, Astir, 1975.
I magemeni Vasilopoola (The magic queen, Sleeping Beauty) Athens, Astir, 1975.
I magika flogera (The magic flute, The pied piper) Athens, Astir, 1975. This series of books are small hardbacks on cheap paper. The difficulty of the text varies considerably but they would suit children from infants to upper primary. The last two books illustrate the difficulties of translating directly from one language to the other as this does not always result in the English titles.

GRUGER, Heribert und Johannes *Die Lieder Fibel.* Dusseldorf, L. Schwann, Verlag, 1969. This book has 18 simple songs in German. The illustrations follow the notes of the tune and are very bright and attractive. Primary.

GYNEKIA LOGOTECHNIKI SYNTROFIA (Women's Literary Group) *Pediki Protochronia* (A child's New Year) Athens, Kollaros. A good miscellany for children about 9-11 years. Greek.

I istoria ton Olymbiakon Agonon. The Olympic Games (through the ages). Athens, Ekdotiki, 1976. This large 2 volume set was a history of the games both ancient and modern and the two volumes were parallel texts, one volume in Greek and one in English.

CZERKAWSKA, Maria *NaListeczku Jaworowyn.* Warsaw, Nasza Ksiegarnia, 1974.
JANUSZEWSKA, Hanna *Ztoty Koszyczek.* Warsaw, Nasza Ksiegarnia, 1974
PORAZINSKA, Janina *Psotki i smieszki.* Warsaw, Nasza Ksiegarnia, 1974.
ZAREMBINA, Ewa Szelburg *Przez Rozowa Szybke.* Warsaw, Nasza Ksiegarnia, 1974. Polish children's picture books.

KASTNER, Erich *Emil i detektivi* (Emil and the detectives). Mladost. Serbo-Croation version of the well known story. Other titles include *Alice in Wonderland, Don Quixote, Lottie and Lisa, Bambi, Robin Hood, Heidi, Avalanche,* and the *Wizard of Oz.* The series are solid looking books suited to upper primary or lower secondary levels.

KOLAR, Vladimir *Beograd.* (Belgrade). Beograd, Jugoslovenska Revija, 1974. This glossy, well produced book is one of a series about regions of Yugoslavia which are available in English, French, Spanish, Russian and the Yugoslavian languages. Other titles include - *Macedonia, Jugoslavia, Slovenia, Croatia* and *Serbia.*

KRAUS, Robert *Leo,* in French, becomes *Was ist nur mit Leo los?* in German and *Leo, the late bloomer* in English. Another example of how titles may differ between languages just as they do between English and American editions.

KRICK, Wilhelm *Leicht und Schwer.* (Light and heavy) Oberuse, Finken-Verlag. Other books in this series such as *Big and little, Dark and light, Hot and cold* are available in German, and also in French, Spanish and Italian.

LAMARK, Kollet *Pas no kanete thavmata* (How to make wonders) Athens, Minoas, 1967.
Pas na kanete thavmasia dora (How to make beautiful presents) Athens, Minos, 1967. Two books in the "Fun to make ...." style. Greek.

LANDI, Antonio Jimenez *Los vehiculos* (The vehicles) Madrid, Aguilar, 1958. *El campo* (The countryside) Madrid, Augilar, 1957. *La ciudad* (The city) Madrid, Aguilar, 1955. And other titles. These books have clear pictures, good pictures, good typeface and text which begins in a limited way and builds up to a maximum of about four lines per page. Spanish.

LENZEN, Hans G. *Onkel Tobis Landpartie.* Gutersloh, Betelsmann Juchendbuchverlag, German picture book for lower primary.

LINDGREN, Astrid *Britta in bicicletta* (Lotta's bike) Firenze, Vallecchi, 1972. Italian.

LIONNI, Leo *Piccolo blu e piccolo giallo* (Little blue and little yellow) Milan, Emme Edizioni. Italian picture book about colours.

LOUNTEMIS, M. *O Thiseas* (Theseus) Athens, Dorikas.
O Dedalos (Daedalus) Athens, Dorikas. Stories of two Greek heroes for upper primary students.

LUZZATI, E. *Ali Baba e i 40 ladroni.* Milan, Emme Edizioni, 1968. An amusing adaption of the classic tale. Italian.

Macdonald First Library - Macdonald Visual Books - Macdonald Starters
These three popular series are available in German, Italian, Spanish, Greek, Serbian, Croation and Turkish from bookshops specialising in these languages. Particular titles may have to be ordered as stocks are always bought quickly.

MAREK, Veronika *Ryzna devojcica* (The ugly girl). Beograde, Mlado Pokolenje, 1967. Serbian children's picture book.

MAURIS, Georgios K. *Paidikes ektheseis* (Children's stories) Athens, Ekdoseis Kendavros. A booklet of short stories which has the appearance of a school text but is useful as it includes stories of school, Easter, Christmas and other celebrations as well as poems.

MINARIK, Else Holmelund *Vater Bar kommt Heim* (Father Bear comes home) Frankfurt, Verlag Sauerlander, 1971. This popular book, and other titles in the series are available in German and also in French, Italian and English.

Noi e L'Ataliano Books 1-4 Firenze, Italy, Giunti. Readers with very simple language, clear printing and modern illustrations. Italian.

Oltre le frontiere. Books 1, 2 and 3. Brescia, La Seuola. Books of Italian language and culture for children living overseas.

ORENGO, Nico *Ping pong.* Milan, Emme Edizioni, 1976. This hilarious collection of poems in Italian will be popular with both primary and secondary students. The madcap illustrations are particularly appropriate.

PAPANTONIOS, Ioanna *Ellinikes foresies* (Greek costumes) Athens, Aspioti, 1973. An English and French text is given separately from the Greek text which accompanies the many illustrations.

PARADEISI, Chrysas *To vivlio mou tis mageirikis.* (My book of cooking) Athens, Ekthotikos Organismos. Greek cookery book in the style of "My fun to ..." books.

PESME, Slovacke N. *Varila mizica kazicu* (Mrs Mouse cooks porridge) Beograde, Mlodo pololenje, 1966. Serbian picture book with very limited text.

POTTER, Beatrix *Tale of Peter Rabbit.* Warne. The tale of Peter Rabbit and others in this collection are available in Italian, Spanish, French, German, and Dutch as well as in English.

Prime parole. Books 1 and2. Brescia, La Scuola. Books suitable for language classes in primary school with large print and illustrations. Italian.

RADLAUER, ed. *Mini motors.* Bowmar, 1973.
Carros hechos a la order (Custom cars)
Los VW "Bugs". The familiar Radlauer books in Spanish.

RODANTHI, Themos *Elliniki mythologia, ya to Ellivopoula.* (Greek mythology, for Greek children). Athens, Ekthoseis, Kendavros.
To paramythi tou Aisoptou (The myths of Aesop). Athens, Ekdoseis Kendavros. Two books for upper primary or lower secondary. Greek.

RODARI, Gianni *Favole al telefono.* Einaudi. A collection of 126 fairy tales and short stories told by a travelling salesman to his daughter by telephone. Children aged 7-11. Italian. Other titles are available by this author.

SALGARI, E. *Il corsaro nero* (The black pirate). Milan, Ed. Mursia. A romantic adventure story of an Italian nobleman who is forced to become a pirate. One story from this very prolific Itanian author. Readers of 12+.

SANCHEZ, Jose Luis Garcia *Io sono l'aria* (I am the air) Milan, Emme Edizioni, 1974.
Io sono il fuoco (I am fire) Milan, Emme Edizioni, 1974.
Io sono una roccia (I am a rock) Milan, Emme Edizioni, 1974.
Io sono una goccia d'aqua (I am a drop of water) Milan, Emme Edizioni, 1974. These four books have been translated from Spanish into Italian and are simple books with good modern illustrations and little text.

SCARRY, Richard *Primo dizionario.* (First dictionary) Milan, Mondadori, 1967. Many of the popular Richard Scarry books are available in Italian, Spanish and German and a few in other languages including Greek. This book is a picture dictionary in Italian.

SCARRY, Richard *To koonelaki mas* (Our rabbit) Athens, Chysi penna, 1965. A paper back book with good illustrations, extremely clear type and a simple text. Greek.

SEUSS, Dr *Der Lorax.* Ravensburg, Maier, 1974.
Horton hort ein Staubkorn Reden. (Horton hears a who?) Ravensburg, Maier, 1974. German editions of famous stories by Dr Seuss. Other titles are available in German, French, Dutch, Italian, Spanish and of course, English.

SIDERIS, I. *Ta proto mou grammata* (My first letters). Athens, I. Sideris. An alphabet book suited for infants or lower primary, a single large letter, one word and an illustration on each page. Greek.

STEFANITHIS, Menellos *I Titanomachia.* (The battle of the Titans) Athens, Ekdoseis sigma.

TURIN, Adela *Una fortunata catastrofe* (The unfortunate catastrophe) Milan, Contact studio, 1975.
Rosa confetto (The pink elephant) Milan, Contact studio, 1975.
Arturo e Clementina (Arthur and Clementine) Milan, Contact studio, 1976. Very attractive Italian picture books with clear type and bright illustrations.

UNGERER, Tomi *Die drei Rauber* (The three robbers)
Das Biest des Monsieur Racine (The beast of Monsieur Racine). These, and other titles, by this popular author-artist are available in French, German, Dutch and Italian as well as English.

VARELLA, A. *I Ellada ki emis* (Greece and us) Athens, Chrysi Penna. Contains much factual information, and black and white illustrations. For children of about 12 with a good knowledge of Greek.

VARELLA, A. *T'alogo* (Horses). *To nero ine i zoe mas* (Water is our life). *Chromata, poulia, ftera* (Colours, birds, feathers) Athens, Chrysi Penna. Large format, books with colourful illustrations and a short simple text. Greek.

WALPOLE, Ellen Wales, LAMBRINIDOS, Eleni *To proto mou Anglo-Elliniko lexiko* (My first English-Greek dictionary). Golden Press, 1961. An illustrated dictionary which gives sentences in Greek and English to illustrate each word.

ZAPAMBOUKA, Sofia *Petaiei, petaiei* (It flies, it flies) Kedros, 1976.
Sto dasos (At the forest) Kedros, 1975.
To vromachori (The dirty village) Kedros. This author has produced the best children's picture books I have seen from Greece. Size of text, plot and illustrations as well as presentation are all excellent. Greek.

ZIRALDO, *Flicts* Milan, Emme Edizioni. An imaginative story of Flicts which is the name given to the colour light brown. For children 6-9. Italian.

This list contains names and addresses of bookshops specialising in ethnic language materials, people who may be useful contacts, schools with ongoing multicultural programmes, libraries which have collections where school librarians can see ethnic materials and some references which are useful for background information.

ABORIGINAL STUDIES LIBRARY PROJECT
C/- School Libraries Branch,
101 Flinders Street, Adelaide. 5000

This project has been established to prepare bibliographies, produce material for project schools, review material and develop ideas for curriculum planning. Lists of suitable materials are available.

ADRIA CONTINENTAL RECORD AND BOOK HOUSE
736 George Street, Sydney. 2000

Croatian, Greek, Italian, Macedonian, Serbian, Slovenian, Spanish.

ALFA TRADING CO
71 Hindley Street, Adelaide. 5000.

Italian books, records, magazines and newspapers.

AL SAKAFA PRINTING & PUBLISHING HOUSE
31 Enmore Street, Newton. 2042.

Arabic.

ALPHA BOOKS AND GIFTS
225 Malvern Road, Prahan. 3181.

Greek.

A.M.T.C. BOOKSHOP
123b Greenwich Road, Greenwich. N.S.W. 2065

This shop specialises in material for ESL and will accept orders from interstate.

ANGUS AND ROBERTSON
209 Pitt Street, Sydney. 2000.

French, German, Indonesian, Italian, Japanese, Norwegian, Russian, Spanish, Turkish.

ASIAN STUDIES CO-ORDINATING COMMITTEE

Asia: a resource book for Australian schools. Canberra, A.G.P.S., 1975. This publication is a listing of non-book materials for Asian studies in schools.

Asia: a bibliography for secondary schools. vol. I - *Southeast Asia,* 2nd ed. vol. II - *East Asia : China and Japan.* vol. III - *South Asia.* vol. IV - *Australian relations with Asia.*

These four volumes list books suitable for secondary schools and are the result of a project undertaken on behalf of the Australian Education Council and the Curriculum Development Centre to stimulate and develop the teaching of Asian languages and cultures in Australian schools.

ASSISTANT DIRECTOR OF SPECIAL SERVICES (Ethnic Education)
200 Little Collins Street, Melbourne. 3000.

The booklet *The migrant child and the school* is no longer available and a revision of this publication *The migrant family and the school* has been commenced but no publication date can be given at this stage.

AUSTRALIAN-ALBANIAN FRIENDSHIP ASSOCIATION
P.O. Box 34, Chadstone. 3148.

Albanian.

AUSTRALIAN FRONTIER INC
576 St. Kilda Road, Melbourne. 3004.

Has published *The migrant and the school* and *The migrant and the community, Parts 1 & 2* which are now out of print but held in many libraries. Their latest publication is *The role of the school in a multi-cultural society* available at a cost of $3.00 plus postage.

THE AUSTRALIAN GOVERNMENT PUBLISHING SERVICE

Has many books and government reports available through the A.G.P.S. book-shops in each state, which provide useful background information for teachers and librarians. Examples include:

1. Commission of inquiry into poverty. *Welfare of migrants.* Canberra, A.G.P.S., 1975.
2. *Report of the inquiry into schools of high migrant density:* 1974 study based on schools selected in N.S.W. and Victoria. Parliamentary Paper 300.
3. *The report of the committee on the teaching of migrant languages in schools.*

AUSTRALIAN GREEK WELFARE SOCIETY
168 Lonsdale Street, Melbourne. 3000.

Publish *Greek action bulletin* which contains bilingual reports on activities affecting Greeks. Articles on community involvement are relevant to teachers. Subscription is $4.00 p.a.

MISS SUE BARRETT
Multi-cultural Education Project, Primary Social Science Curriculum & Research Branch,
234 Queensberry Street, Carlton. 3053.

Offers advice and assistance to teachers. Most work, to date, has been concerned with remote cultures, rather than cultures within Australia.

MS GABRIEL BITTON
Director of Jewish Studies, Masada College,
5 Eleham Road, Lindfield. 2070.

Masada is a Jewish College where the study of Hebrew is treated as a normal part of the school curriculum.

MR R. BOVINGTON
"Dar Iris", 17 Rosemont Avenue, Smithfield. 2164.

Maltese.

BROTHERHOOD OF ST. LAURENCE

Two worlds: School and the migrant family. Melbourne, 1971.
A useful booklet of background information.

BUS STOP BOOKSHOPS PTY LTD
59 Kalang Road, Elanora Heights. 2101 (Head Office)
265 Waverley Road, East Malvern. 3145.
117 Walkerville Tce., Walkerville. 5081.
400 Queen Street, Brisbane. 4000.
G.P.O. Box 1070L, Hobart. 7001.
P.O. Box, 1634, Canberra City. 2601.

Arabic, Chinese, Croation, Dutch, Finnish, German, Greek, Hungarian, Italian, Japanese, Macedonian, Maltese, Polish, Portugese, Russian, Serbian, Slovenian, Spanish, Turkish. Bus Stop bookshops offer an approval service for foreign language materials, a selection of titles or new releases can be sent on approval (or to the librarian's specifications) and unwanted titles returned.

CARAS EMPORIUM PTY LTD
213 Lonsdale Street, Melbourne. 3000.

Greek.

MR S. CHEVALIER
7 Regent Street, East Brighton. 3187.

French, Greek, Hungarian, Italian, Turkish

CHILD MIGRANT EDUCATION CENTRE
Blackfriars Road, Chippendale. N.S.W. 2008.

Conducts courses for teachers of English as a second language (ESL) and has plans to develop a resource centre of materials which these teachers can use.

CHILD MIGRANT EDUCATION
200 Little Collins Street, Melbourne. 3000.

Has appointed ethnic advisors to assist schools with material for migrant groups and is also responsible for ESL teaching in schools. Lists and reviews of materials will be made available to schools.

CHILD MIGRANT EDUCATION CENTRE
135 Waymouth Street, Adelaide. 5000.

ESL teaching, inservice work with teachers and general assistance. A mail order library of articles and booklets is maintained to provide up to date information for teachers.

CLAYDON, F.
The urban school. Carlton (Vic.), Pitnam, 1975.

Based on the La Trobe task force project at Brunswick Girls High School.

CLEARING HOUSE ON MIGRANT ISSUES
c/- Ecumenical Migration Centre, 133 Church Street, Richmond.

C.H.O.M.I. provides a documentation and abstracting service on a wide range of topics associated with migrants and also publishes *Migration Action,* a quarterly dealing with issues affecting migrants. Subscriptions to *Migration action* and *Chomi das* cost $15 p.a. Photocopies of materials are available on request and provides essential background reading for teachers. A listing of Australian ethnic publications *(Ethnic press list)* is also available.

CO-AS-IT
100 Bathurst Street, Sydney. 2000.
Mrs E.D. Stefano - President, School Committee.

Co-as-it is a welfare agency and is also heavily involved in teaching Italian to school children. Mrs Di Stefano has recently published a book for primary level Italian which is available from her at a cost of $1.40 plus postage. The book is *Primi passi : First steps in Italian* by E.D. Stefano and can be ordered from 4A Jersey Road, Strathfield, N.S.W. 2135.

COMEGAL PTY. LTD
82c Carlton Crescent, Summer Hill. N.S.W. 2130.

Italian books and magazines.

COLSTON ENTERPRISE
154a Victoria Street, Footscray. 3011.
1 Sandown Road, Springvale. 3171.
171a Hindley Street, Adelaide. 5000.

All Yugoslav languages, Hungarian, Polish, records, books, tapes, magazines, newspapers and souvenirs etc.

CONTAL CO
26 Mutual Arcade, 266 Flinders Street, Melbourne. 3000.

Polish.

CONTINENTAL BOOKSHOP
220 Collins Street, Melbourne. 3000.

French, German, Greek, Italian, Spanish.

COSMOS BOOK & RECORD CO
145 Acland Street, St. Kilda. 3182.

German, Hungarian.

DANTE ALIGHIERI SOCIETY
44 Margaret Street, Sydney. 2000.

Has over 1000 books about Italy available to teachers.

DELLAL TURKISH TRADING
319 Swanston Street, Melbourne. 3000.

Turkish.

DEPARTMENT OF FURTHER EDUCATION
Migrant Education Centre,
"The Village", 240 Currie Street, Adelaide. 5000.

This centre is being developed as a centre for the teaching of English to adult migrants and will include a resource centre which will specialise in ESL and ethnic language materials. The anticipated opening date is September 1977.

THE DEPARTMENT OF IMMIGRATION (in major cities)

Has pamphlets in several languages as well as useful background information on migration to Australia and government policy relating to immigration.

DEPARTMENT OF SOCIAL SECURITY

In each of the major cities the Department of Social Security provides background papers on ethnic groups as well as many pamphlets giving information in a variety of languages.

DIVISION OF SERVICES (N.S.W. Department of Education)
Library Services, 35 Mitchell Street, North Sydney. 2060.

Has a useful, list *Library books for migrant children.* (January, 1975) though some titles are no longer available.

MS IRENE DONOHOUE
Project Coordinator, Multicultural Education Materials Project,
C/- Child Migrant Education Centre, 135 Waymouth Street, Adelaide. 5000.

The *Multicultural Education Materials Project* was established to provide resource material for schools. The material will include slides, photos, printed materials, cassette tapes, maps etc. in six ethnic units (Italian, Greek, Dutch, German, Polish and Yugoslav) covering four common topics (food, family life, community life, people and places). The aims of the project are: to improve the self image of the migrant child; to sensitise teachers and non-migrant children to different cultures within our community, to provide resource material to facilitate the establishment of cultural awareness programmes, to improve communications between the school and ethnic communities.

MS STEPHANIE DOWLING
Adult Migrant Education Service,
Caltex House, Kent Street, Sydney. 2000.

The "English Reading Plan" will provide participating libraries with a list of about 250 titles plus a guide card with graded passages printed on it in order of difficulty and with a spot-key. Users of the scheme can then ascertain their reading level and choose appropriate material, which will be coded with spots. It is planned that this will help adult migrants use easy to read English books about a variety of everyday situations.

MRS MARGARET DUNKLE
Children's Library Officer,
State Library of Victoria, Swanston Street, Melbourne. 3000.

The Children's Book Selection Committee has prepared lists of "Books for children about the country, its history, its folklore and fiction" on Italy and Greece.

DUTCH-AUSTRALIA BOOK DEPOT
11-13 Station Street, Mitcham. 3121.

Dutch.

DUTCH-AUSTRALIA WEEKLY
381 Pitt Street, Sydney. 2000.

Dutch.

ETHNIC AFFAIRS DIVISION
Premier's Department, State Office Block, Chifley Square, Sydney. 2000.

The Ethnic Affairs Division is a policy making body mainly concerned with public relations, industry and education. Five Information and Interpreter Service Centres will be opened in 1977, and a directory of services published.

ETHNIC LANGUAGES & CULTURES IN THE PRIMARY/INFANTS SCHOOL : CONFERENCE/ WORKSHOP REPORT.
Printed by Sydney Teachers College, April, 1976.

A report containing many examples of school programmes and suggestions from various interested groups.

EUROPA IMPORT CO
58 Pulteney Street, Adelaide. 5000.

Greek, Italian, German, French etc. Grammars, fiction, dictionaries, record courses, games, maps, charts etc. Contact Mr John Bailey or Mr Rob Wilson.

FIVE DOCK PUBLIC SCHOOL
Henry Street, Five Dock. N.S.W. 2046.

Five Dock school employs an Italian speaking aide to help teachers and children gain an appreciation of Italian culture.

FOREIGN LANGUAGE BOOKSHOP
5th Floor, 94 Elizabeth Street, Melbourne. 3000.

Arabic, Chinese, Dutch, French, German, Greek, Indonesian, Italian, Japanese, Portuguese, Russian, Spanish, Turkish, Welsh.

MR N. GAMALI
56 Sheoak Street, Doveton. 3177.

Arabic.

MS LILLIAN GEELSON
C/- Essendon Technical School.

Ms Geelson has prepared a select list of literature of foreign authors with emphasis on Greek, Italian, Serbo-Croation, Spanish and Turkish, translated into English.

GLOBE BOOK CO
694-696 George Street, Sydney. 2000.

Hungarian and Spanish.

GOOD NEIGHBOUR COUNCIL OF S.A. INC
47 Waymouth Street, Adelaide. 5000.

Mr Basil Dennis, Ethnic Groups liaison officer. A book on the background of some 48 ethnic groups called *Ethnic development in South Australia* has been written by Mr Dennis. Some other information is available on request e.g. Christmas customs, national anthems, up to date contacts for specific groups and interpreter services.

GOOD NEIGHBOUR COUNCIL OF TASMANIA
25 Murray Street, Hobart. 7000.

GREGORY'S FURNITURE AND ELECTRICAL
159 Henley Beach Road, Torrensville. 5031.

Greek; records, books, toys and books for ethnic schools.

HABER BOOKS
4/20 Glen Street, Bondi. 2026.

MS ANNE HAZELL
School Libraries Branch, 101 Flinders Street, Adelaide. 5000.

The School Libraries Branch has issued *Guidelines for the cataloguing and organisation of ethnic language collections (in primary schools)*, and is beginning to develop a collection of ethnic language materials for schools and will assist with bibliographies and loans of materials to teachers and librarians. *European and Mediterranean countries : a bibliography* is also available which lists resource material for middle and upper primary social studies.

HELIOS ART & BOOK COMPANY
487 Marion Road, South Plympton. 5038.

French, German, Greek, Italian, Serbo-Croation, Spanish.
Contact: Mr J. Peter Weiss. Books, including non-fiction about migrant homelands as well as tapes, slides, teaching aids, records, maps and posters. Many multilingual games for teaching all languages at primary level are available.

HELLENIC WOMEN'S ASSOCIATION OF HOBART
P.O. Box 124, North Hobart. 7002.

Classes in Greek are held at 69 Federal Street, North Hobart from 4.30 to 6.00 p.m. on Mondays and Wednesdays. An advanced class is held on Saturday mornings.

MS LOLO HOUBEIN
P.O. Box 96, Rundle Street, Adelaide. 5001.

Ms Houbein, herself Dutch by birth, is interested in creative writing by migrants and has begun the compilation of a bibliography entitled *A survey of ethnic and migrant writings in Australia*. She includes only migrants from non-English speaking countries who are writing in English, or translating their own works into English and has recently released a "Work in Progress" report of her findings to date.

HIGH SCHOOL CERTIFICATE MODERN GREEK SYLLABUS

A list of books, records, tapes, newspapers and magazines which may help teachers choose material for the school library or for class use in connection with the above course.

MR G. HYNES
Library Branch, 449 Swanston Street, Melbourne. 3000.

A list of fiction, non-fiction and foreign language books covering Greece, Italy, Yugoslavia and Turkey is available (*The migrant student and the school library*) as well as a list of ESL material (*Recommended material for child migrant education*).

IMMIGRANTS IN AUSTRALIA

A series of books produced by A.N.U. Press in Canberra which covers refugee settlers, immigrant communities, economic and welfare aspects of immigration. A brochure on the series is available from A.N.U. Press, Canberra, A.C.T. 2600.

INNER CITY EDUCATION CENTRE
37 Cavendish Street, Stanmore. N.S.W. 2048.

Has some articles and materials in a library collection which is being established but mainly serves as a coordinating agency. Classes in English for migrants and in ethnic languages are being conducted. Plans have been made for inservice work with teachers.

INTERNATIONAL BOOKSHOP
Brisbane. 4000.

INTERNATIONAL BOOKSHOP
North Hobart. 7000.

MRS GLORIA KEIL
Assistant Supervisory Teacher,
Migrant Education, G.P.O. Box 169B, Hobart. 7001.

Newsletter for adult migrants.

IVAN KOLARIK
Ethnic Services Librarian,
State Library of Victoria, Swanson Street, Melbourne., 3000. Phone 663 4811 ext. 332

Has prepared a *List of suppliers of materials in languages other than English* which lists bookshops and suppliers in Australia and overseas. A list entitled *Selection aids for material from and on the home lands of migrants* is also available from the State Library of Victoria. Ivan Kolarik is at present compiling a *Directory of materials in languages other than English held by Victorian public libraries and the ethnic community libraries.*

LANGUAGE ARTS RESOURCE CENTRE
2 Edward Street, Glebe, Hobart. 7000.

Director Mrs B. Klaosen - useful materials for younger children.

LANGUAGE BOOK CENTRE
127 York Street, Sydney. 2000.

LATVIAN HANDICRAFTS SHOP
5th Floor, The Causeway, 306 Little Collins Street, Melbourne. 3000.

Latvian.

LATVIAN SHOP
Mutual Arcade, 266 Flinders Street, Melbourne. 3000.

Latvian.

LEBANESE IMPORT - EXPORT
279 Cleveland Street, Redfern. 2016.

Lebanese.

LIBRARY SERVICE BRANCH
152 Macquarie Street, Hobart. 7000.

Will prepare bibliographies for teachers who request assistance.

LIBRARY SERVICES BRANCH
Education Department, Western Australia.

The home lands of migrant children : a short list of books for primary school libraries, was produced in 1972 and contains mainly fiction, some folktales and some non-fiction.

LIBRERIO SCOPO
Suite 1, 264 Lyson Street, Carlton. 3053.

Italian. Many books of excellent quality for children and adults. Guide books and magazines are also stocked.

LITTLE BOOKROOM
357 Little Collins Street, Melbourne. 3000.

Provides useful catalogues at 50 ¢ each for - Arabic/Maltese, French/ German/Dutch, Greek, Italian, Spanish, Turkish, Yugoslav/Croation/Serbian/ Macedonian/Slovenian.

MR LUKE LIVISSIANOS
Principal, Cringila Primary School, Sheffield Street, Cringila. 2501.

Cringila P.S. conducts ESL classes; social science classes for 5th and 6th year pupils who study one of the countries represented in the school (Yugoslavia, Greece, Turkey, Italy, Malta, or Lebanon) and an ethnic language maintenance programme which aims to maintain and enhance home languages in cooperation with ethnic communities. Languages include Greek, Macedonian, Croation, Serbian, Turkish, Italian and Arabic.

MR IVAN MARK
13 Fitzgerald Road, Essendon. 3040.

Yugoslav languages, Albanian.

MARY MARTIN BOOKSHOPS

Though not specialising in foreign language material these bookshops do carry books about the countries as well as books on art, architecture, cookery etc. and are a source of remaindered books which may not be available elsewhere.

MICHELANGELO INTERNATIONAL BOOKSHOP
287 Brunswick Street, Fitzroy. 3065.

Italian.

MIGRANT EDUCATION CENTRE
333 Adelaide Street, Brisbane. 4000.

ESL programmes, for adults and children, and the production of *Newcomer News* which is a graded English newspaper used for teaching English as a second language and as a resource material for multicultural education. It is available free, singly or in class sets, to any interested person. Funding to continue the project has been applied for.

MIGRANTS IN AUSTRALIA
Stores Branch, 23 Gipps Street, Collingwood. 3066.

A social science kit prepared for Victorian secondary schools ($42).

MIGRANT'S MELBOURNE 1976
Prepared by Bini Malcolm & Kristine Whorlow.
Community Services Centre (Premier's Department)
356 Collins Street, Melbourne. 3000.

A directory of services available to migrants in Melbourne. A similar directory is being prepared by the Ethnic Affairs Division (Premiers Dept.) in N.S.W. Updated information on English classes, foreign language classes and multilingual pamphlets is also available from the Community Services Centre.

MR S. MOHAMED
39 Daniel Street, Leichhardt. 2040.

Arabic.

MISS N.F. MOORE
Deputy Principal,
Richmond Primary School, 419 South Road, Keswick. 5035.

This school is attempting to meet the needs of its migrant students by modification of social studies curriculum, aquisition of children's books in Greek, use of ESL teachers and, eventually, the teaching of Greek, Italian and German to all students.

MS COLLEEN MOYES
Catholic Education Office, 1 Abercombie Street, Chippendale.

Advice on ESL teaching and multicultural education, initially in schools with multicultural populations but ultimately to all schools.

MR DOUG MURKIN
Social Development Unit, Education Department of N.S.W., Loftus Street, Sydney. 2000.

Mr Murkin has recently been appointed to coordinate efforts, advise on policy and provide information on ethnic affairs, sexism and anti-discrimination for the Department of Education.

MR LYLE V. MURPHY
Principal,
Hindmarsh Primary School, Orsmond Street, Hindmarsh. 5007.

The school has been concerned with modification of curriculum to provide a core course for the whole school in the acquisition of English language skills, specialists are used in health-welfare and in ESL, Serbo-Croation, Greek, Italian and German languages have been introduced and a library collection of ethnic language materials established. Programmes of language experience development through excursions and camps as well as the development of greater parental involvement are being planned.

NEW METROPOLITAN SUPPLY CO
352 Drummond Street, Carlton. 3053.

Italian.

NEW WORLD BOOKSELLERS
425 Pitt Street, Sydney. 2000.

Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Polish, Russian, Spanish, Ukrainian.

W.N. NICHOL
Field Officer,
Goold Neighbour Council of Queensland, Queen's Arcade, 77-81 Queen Street, Brisbane. 4000.

MR OCER, *Ay Yildiz* Turkish Newspaper,
P.O. Box 129, Fitzroy. 3065.

Turkish.

ODEAN MUSIC CENTRE
94 Bathurst Street, Sydney, 2000.

Records and tapes are available in approximately twenty languages. Staff are willing and able to help with selection.

OVERSEAS TEACHERS ASSOCIATION
C/- Frances Milne, 14 Gallimore Avenue, Balmain. 2041.

The O.T.A. has been formed by teachers who have emigrated to Australia, many of whom are not currently employed as teachers.

MR R.N. PAECH
Principal,
Goodwood Primary School, 140 Goodwood Road, Goodwood. 5034.

The school is involved with ESL; teaching Greek to teachers as well as Greek and Australian children; teaching Greek dancing and establishing a collection of Greek books in the library and in the child/parent centre for mothers.

MS CYNTHIA PALTRIDGE
City of Altona Public Library, 123 Queen Street, Altona. 3018.

An active library which has developed extensive collections of books in ethnic languages, on learning English and about countries of origin as well as tapes, records, posters, magazines and newspapers.

MR A. PRIEDITIS
Room 35, 3rd Floor, Lincoln House, 280 Pitt Street, Sydney. 2000. Latvian.

DR MARTA RADO
Multilingual Project,
La Trobe University, School of Education, Bundoora. 3083.

Project materials, which have been designed for individual class or small group use, are presently being used in a number of schools. Each unit is self contained and consists of illustrated booklets with self correction guides and resource material. The booklets are available in English, Arabic, Croation, Greek, Italian, Serbian, Spanish and Turkish. Booklets are $2.00 each and resource kits vary depending on the materials they contain. A unit price list with descriptions of the materials is available.

VIRGINIA M. REID
Reading ladders for human relations. 5th ed. Washington, American council on Education, 1972.

The aim of this book is to develop sensitivity toward people, their values and their ways of living through the reading of fiction. A useful bibliography for school librarians.

RICHMOND COMMUNITY EDUCATION CENTRE
123 Church Street, Richmond.

The education centre is the contact point for the *Ethnic Library Resources Committee*, which has received money to establish ethnic library collections in five schools in the Richmond, Collingwood area. Books have been bought overseas in Greece, Turkey and Yugoslavia and are currently being catalogued and processed. It is planned to develop guidelines for selection and organisation of these materials as well as reviews of the materials which have been obtained, to aid others who are interested in the same area, during the period of the funding (until the end of 1978). Classified lists, with D.D.C. and subject headings will be issued for the collections and should be very useful to librarians.

RIVERSEN BOOKSHOP
140 Elgin Street, Carlton. Victoria. 3053.

Italian.

MS GAIL ROBINSON
Research Officer,
Department of Education, Loftus Street, Sydney. 2000.

Gail Robinson has been involved in research into the teaching of languages in New South Wales schools and has published several articles.
ROBINSON, G.L.
Linguistic ability: Some myths and some evidence, in School Management Bulletin 17, Department of Education, N.S.W. Pages 34-64.
Where does foreigh language study belong in the curriculum? School Management Bulletin 15. Department of Education N.S.W.

Foreign language instruction: A survey of New South Wales primary Schools. Sydney, Centre for Research in measurement and evaluation, 1977.

MS F. RUBENS
Brunswick East High School, 232 Albert Street, Brunswick. 3056.

Brunswick East has established a collection of books for parents, students and younger brothers and sisters and is involved in a bilingual programme as well as ESL and home language classes in Greek, Italian and Turkish.

SALAPATAS PTY. LTD
201 Lonsdale Street, Melbourne. 3000. and
233 Elizabeth Street, Sydney. 2000.

Greek.

MR E.J. SALTIS
Greek Educational Enterprises,
C/- Greek Orthodox Community of S.A., Franklin Street, Adelaide. 5000.

Mr Saltis is involved in the publication of Modern Greek Readers for use in Greek ethnic schools, and in preparing a work-book of exercises. Titles already published are -

SALTIS, E.J. *Matheno Ellinika* (I'm learning Greek - primer)
M'Aresoun ta Ellinika (I like Greek - Grade 2 reader)
Diavazo Ellinika (I can read Greek - Grade 3 reader)
Xero Ellinika (I know Greek - Grade 4 reader)

MITSOPOULOS, T. & E.J. SALTIS *Anagnostiko ya tin pempti taxi* (Grade 5 reader)
Kate ho pio ta Ellinika (I have mastered Greek - Grade 6)

KALODIKIS, P. & E.J. SALTIS *Neo Elliniki grammatiki* (Modern Greek grammar)

SHENOA BOOKSHOP
205 Barkley Street, Footscray. 3011.

Croation.

MISS E.J. SMITH,
Chairman,
Migrant Education Committee, G.P.O. Box 169B, Hobart. 7001.

Initiatives are being taken in teaching Italian to children at primary school level and in inservice education on multicultural education for teachers, in addition to ESL activities.

SOCIAL EDUCATION MATERIALS PROJECT

The Social Education Materials Project, has been sponsored by the Curriculum Development Centre to produce materials for secondary schools dealing with current social situations. The material is unstructured and could be used by primary school teachers as background information as well as by secondary school students. The material is being tested at present and will become available in the latter part of 1977. Topics include "The new country", which deals with the migration of Greeks to Australia, Aborigines, family relations, discrimination, differences (which includes mentally retarded and physically handicapped persons as well as prisoners and migrants). Contact Mr Ian Welch for further information.

SPECIAL SERVICES DIVISION
Curriculum and Research Branch,
Hytone House, 538 Swanston Street, Carlton. Vic. 3053.

Modern Language Consultants; responsibilities include - books and materials, liaison with parents, information services to schools, distribution of teaching materials, inservice training and liaison with Education Department administration. A special area of interest for the consultations is co-operation with the Audiovisual Education Centre to produce teaching aids, e.g. maps of Italy, song tapes for French, aural comprehension tapes for French. Material in progress includes a set of Greek alphabet cards, and songs in Indonesian, as well as language activities and multi-media kits on Germany and Indonesia.

SPEEDIMPEX AUSTRALIA PTY. LTD
82c Carlton Crescent, Summer Hill. 2130.

Italian.

SPRING BOOKSHOP
1st Floor, 37 Swanston Street, Melbourne. 3000.

Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Polish, Russian, Spanish, Ukrainian.

MRS NANCY K. STANELIS
Cowandilla Primary School, Jenkins Street, Cowandilla. 5033.

The school is involved in curriculum modification in language and social studies, in establishing a collection of ethnic library books, in teaching Greek, Italian and German and has plans for greater community involvement.

SYLAKO IMPORT-EXPORT CO
P.O. Box 157, Marrickville. 2204.

Turkish.

UNIFICATION
497 Collins Street, Melbourne. 3000.

Russian.

UNIVERSIA RECORD CO
207 Gertrude Street, Fitzroy. 3065.

Croation, Serbian.

MR F. VANA
Hlas Domova,
Czechoslovak newspaper, 8 Moorhouse Street, West Richmond. 3121.

Czech.

VICTORIAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF ITALIAN
C/- Department of Italian, University of Melbourne, Parkville. 3052.

Produces a newsletter and conducts meetings, conferences and workshops for teachers of Italian.

DR ALF VINCENT
School of Greek, University of Sydney.

Dr Vincent has prepared a list of Greek children's books, most of which can be obtained through bookshops in Australia.

"VISTULA"
Daking House, Rawson Place, Sydney. 2000.

Polish.

MS MARGARET WALKER
"Dance Concert", 10 Elin Street, Chippendale. 2008.

The "Dance concert of folk and character dance" with grants from the Schools Commission and the Arts Council has developed a programme of folk dances for schools. Overseas experts who have been brought to Australia to teach dances include experts from Iran and the Lebanon as well as Hungary, the Phillippines and Mexico. Programmes of dancers, which include teaching the basic steps of five dances, have been conducted in a number of schools, and has been both popular and successful. A tape of the music ($9) and a book of directions ($3) are available for level 1 - basic dance, which includes dances from a number of countries. Level 2 should be available shortly at the same price, postage 90¢.

MS PAULINE WATERS
Children's Librarian,
Hawthorn City Library, 584 Glenferne Road, Hawthorn. 3122.

The library holds over 2500 books in Greek, Italian, Spanish, French, German, Dutch, Hungarian and Turkish for both children and adults.

MR IAN H. WELCH
Coordinator,
International and Intercultural Education, Curriculum Development Centre, P.O. Box 632, Manuka. A.C.T. 2603.

WESTFUND
Library Council of Victoria,
C/- State Library of Victoria, Swanson Street, Melbourne. 3000.

A project funded by the Department of Urban and Regional Development to acquire, process, catalogue and make available books in Italian, Greek, Maltese, Turkish and the Yugoslav languages through the public libraries of Altona, Footscray, Williamstown, Sunshine, Moonee Valley Region and Keilor.

MISS S. WISSELL
10 Schools Project,
C/- Cowandilla Primary School, Jenkins Street, Cowandilla. 5033.

The ten schools project involves primary and junior primary schools with migrant students in a programme to modify their school programmes to take account of our multicultural society. Schools are generally engaged in ESL programmes, adapting language and social science programmes, greater community involvement, establishing ethnic language courses for migrants and non-migrant students and acquisition of multicultural resources for the library.

49

MR ILKAY S. YUSAF
3/72 Wangee Road, Lakemba. 2195. N.S.W.

A teacher of ESL, Mr Yusaf also speaks Greek and Turkish. With two other ESL teachers an accelerated English programme is offered to beginners.